

ASSEMBLEE DE CORSE

DELIBERATION N° 13/113 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT ATTRIBUTION DE LA DELEGATION DE SERVICE PUBLIC DU CENTRE DE SEJOUR ET D'ETUDES CORSES PAR IMMERSION LINGUISTIQUE DE BASTELICA

DELIBERAZIONE N° 13/113 AC DI L'ASSEMBLEE DI CORSICA RELATIVA À L'ATTRIBUZIONE DI A DELEGAZIONE DI SERVIZIU PUBLICU DI U CENTRU DI SUGHJORNU È DI STUDI CORSI CÙ IMMERSIONE LINGUISTICA DI BASTELICA

SEANCE DU 6 JUIN 2013
SEENZA DI U 6 DI GHJUGNU

L'An deux mille treize et le six juin, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

L'Annu duie mila è tredecì è u sei di ghjugnu, l'Assemblea di Corsica, regularmente cunvucata, si hè riunita cù u numeru ch'ella cumanda a lege, in u locu abituale di e so seenze, sottu à a presidenza di u Signore Dominique BUCCHINI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

ERANU PRESENTI : e Signore è i Signori

ANGELINI Jean-Christophe, BARTOLI Marie-France, BASTELICA Etienne, BENEDETTI Paul-Félix, BIANCARELLI Viviane, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CASTELLI Yannick, COLONNA Christine, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDERICI Balthazar, FERRI-PISANI Rosy, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, GRIMALDI Stéphanie, HOUEMER Marie-Paule, LUCIANI Xavier, MARTELLI Benoîte, MERMET Valérie, MOSCONI François, NICOLAI Marc-Antoine, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, ORSUCCI Jean-Charles, RISTERUCCI Josette, de ROCCA SERRA Camille, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SCIARETTI Véronique, SIMEONI Gilles, SIMONPIETRI Agnès, SINDALI Antoine, STEFANI Michel, SUZZONI Etienne, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, VALENTINI Marie-Hélène, VANNI Hyacinthe

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

MANCAVANU È AVIANU DATU PRECURA :

Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane à Mme SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette
Mme CASALTA Laetitia à Mme NIELLINI Annonciade
M. CHAUBON Pierre à Mme BARTOLI Marie-France
Mme FEDI Marie-Jeanne à M. STEFANI Michel
M. FRANCISCI Marcel à Mme MERMET Valérie
Mme LACAVE Mattea à M. SIMEONI Gilles

M. LUCCIONI Jean-Baptiste à Mme FERRI-PISANI Rosy
 Mme NATALI Anne-Marie à M. SINDALI Antoine
 M. PANUNZI Jean-Jacques à M. de ROCCA SERRA Camille
 Mme RUGGERI Nathalie à M. SUZZONI Etienne
 M. SANTINI Ange à Mme GRIMALDI Stéphanie.

**L'ASSEMBLEE DE CORSE
 L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV^{ème} partie,
VISTU u Codice Generale di e Cullettività Territoriale, Titulu II, Libru IV, parte IV^a,
- VU** l'avis favorable du 14 décembre 2009 de la Commission consultative des services publics locaux,
VISTU l'avisu favurevule di u du 14 di dicembre di u 2009 di a Cummissione cunsultativa di i servizii publichi lucali,
- VU** la délibération n° 10/030 AC de l'Assemblée de Corse du 11 février 2010 portant approbation du lancement d'une Délégation de Service Public de type affermage pour le choix du gestionnaire du centre de séjour et d'études corses par immersion linguistique de Bastelica,
VISTU a deliberazione n^u 10/030 AC di l'Assemblea di Corsica di l' 11 di ferraghju di u 2010 chì porta nantu à l'accunsentu di a messa in ballu d'una Delegazione di Serviziu Publicu di tippu affittera pè a scelta di u gestiunariu di u centru di sughjornu è di studii corsi cù immersione linguistica di Bastelica,
- VU** la délibération n° 10/079 AC de l'Assemblée de Corse du 24 juin 2010 portant approbation du règlement financier de la Collectivité Territoriale de Corse,
VISTU a deliberazione n^u 10/079 AC di l'assemblea di Corsica di u 24 di ghjugnu di u 2010 accunsentendu u regulamentu finenziariu di a Cullettività Territoriale di Corsica,
- VU** la délibération n° 12/027 AC de l'Assemblée de Corse du 20 février 2012 portant sur la durée de la DSP,
VISTU a deliberazione n^u 12/027 AC di l'Assemblea di Corsica di u 20 di ferraghju 2012 chì porta nantu à a durata di a DSP,
- VU** l'avis favorable du 20 septembre 2012 du Comité Technique Paritaire,
VISTU l'avisu favurevule di u 20 di settembre di u 2012 di u Cunitatu Tecnicu Paritariu,
- VU** l'avis favorable de la Commission de Délégation de Service Public du 26 octobre 2012,
VISTU l'avisu favurevule di a Cummissione di Delegazione di Serviziu Publicu di u 26 d'ottobre di u 2012,
- VU** la délibération n° 12/260 AC de l'Assemblée de Corse du 21 décembre 2012 portant approbation du Budget Primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2013,

VISTU a deliberazione n^u 12/260 AC di l'Assemblea di Corsica di u 21 di dicembre di u 2012 chì accunsente u bugettu primitivu di a Cullettività Territoriale di Corsica per l'eserciziu 2013,

SUR rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
NANTU à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,

SUR rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,
NANTU à u raportu di a Cummissione di u Sviluppù Suciale è Culturale,

APRES avis de la Commission des Finances, de la Planification, des Affaires Européennes et de la Coopération,

VISTU u parè di a Cummissione di e Finanze, di a Pianificazione, di l'Affari Europeani è di a Cuuperazione,

**APRES EN AVOIR DELIBERE
DOPU AVÈ NE DELIBERATU**

ARTICLE PREMIER :

AUTORISE le Président du Conseil Exécutif de Corse à attribuer la Délégation de Service Public, pour une durée de trois ans et un montant annuel maximal de subvention de 300 000,00 euros, à l'association départementale des pupilles de l'enseignement public de Haute-Corse (AD PEP 2B).

ARTICULU PRIMU :

AUTURIZEGHJA u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di a Corsica à attribuisce a Delegazione di serviziu publicu, pè una durata di trè anni è una somma annuale massima di suvvenzione di 300 000,00 euri, à l'associu dipartimentale di i pupilli di l'insignamentu publicu di Corsica Suprana (AD PEP 2B).

ARTICLE 2 :

L'opération N° 4811F0315 est abondée de 180 000,00 € portant ainsi le montant de l'AE concernée à 300 000,00 €.

LANGUE CORSE - FORMATION

ORIGINE : BP 2013

PROGRAMME : 4811 F

MONTANT DISPONIBLE 401 809,08 Euros

- Convention d'attribution de la DSP du centre de séjour et d'études corses par immersion linguistique de Bastelica.
OP N° 4811F0315 abondée de 180 000 € (portée à 300 000,00 €)

MONTANT AFFECTÉ 180 000,00 Euros

DISPONIBLE A NOUVEAU..... 221 809,08 Euros

ARTICULU 2 :

À l'operazione N^u 4811F0315 sò aghjustati 180 00,00 €, ciò chì porta a somma di l'AE cuncernata à 300 000,00 €.

LINGUA CORSA - FURMAZIONE

URIGINE : BP 2013

PRUGRAMMA : 4811 F

SOMMA DISPUNIBULE 401 809,08 Euri

- Convenzione d'attribuzione di a delegazione di serviziu publicu di u centru di sughjornu è di studii corsi cù immersione linguistica di Bastelica
UP N^u 4811F0315 aghjustata di 180 000,00 € (ciò chì porta à 300 000,00 €)

SOMMA AFFETTATA 180 000,00 Euri

NOVU DISPUNIBULE 221 809,08 Euri

ARTICLE 3 :

AUTORISE le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer la convention liant la CTC à l'AD PEP 2B, pour la gestion, par le moyen de l'affermage, du centre d'immersion linguistique de Bastelica.

ARTICULU 3 :

AUTURIZEGHJA u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di a Corsica à firmà a convenzione lighendu a CTC à l'AD PEP 2B, pè a gestione, per mezu di l'affittera, di u centru d'immersione linguistica di Bastelica.

ARTICLE 4 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

ARTICULU 4 :

A presente deliberazione fera l'ogettu d'una pubblicazione à u libru di l'atti amministrativi di a Cullettività Territoriale di Corsica.

AJACCIO, le 6 juin 2013
AIACCIU, u 6 di ghjugnu 2013

Le Président de l'Assemblée de Corse,
U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Dominique BUCCHINI

ANNEXES

AGGHJUSTI

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE
--

Objet : Création d'un centre de séjour et d'études corse par immersion linguistique à Bastelica - Attribution de la Délégation de service public (DSP)

Le plan de développement de la langue corse implique la création de centres de séjours en Corse-du-Sud pour diversifier les lieux et les activités offertes aux classes en immersion linguistique. Les trois centres existants sont en effet situés en Haute Corse.

La commune de Bastelica est située au cœur du Parc Naturel Régional de la Corse, à 800 mètres d'altitude. Elle est idéalement placée dans une zone de moyenne montagne et bénéficie d'un environnement naturel de premier plan favorisant la pratique sportive hivernale (ski alpin, ski de fond...) ou estivale (randonnée, VTT...).

Deux classes au maximum pourront être accueillies simultanément par le futur centre de Bastelica, accompagnées des adultes désignés (enseignants et accompagnants).

Le projet a pour but de permettre aux élèves de bénéficier d'une utilisation naturelle de la langue selon la méthode de l'immersion linguistique. Le corse y est utilisé comme outil de communication et d'étude et comme vecteur de consignes ; il sert ainsi de support à des activités périscolaires. En conséquence, les employés du centre devront être corsophones.

Les missions qui sont confiées au délégataire sont les suivantes :

- répondre aux demandes des classes, du 1^{er} et du 2^d degrés, après avis des autorités compétentes au niveau pédagogique, administratif et financier (Inspection Académique, Rectorat, Collectivité Territoriale de Corse) en matière d'accueil, d'organisation et de toute activité en langue corse ;
- organiser, gérer et animer la structure ;
- assurer l'exploitation et la maintenance technique des bâtiments construits et de leurs équipements ;
- assurer la gestion humaine, administrative et financière du centre.

Modalités de financement :

Les recettes d'exploitation sont composées :

- des recettes perçues auprès des usagers ;
- des recettes provenant des prestations versées par les partenaires institutionnels, CTC et Académie de Corse, en contrepartie des contraintes de service public.

Le délégataire applique une tarification adaptée aux orientations définies par les autorités ci-dessus mentionnées.

Les bénéfices dégagés par l'exploitation en période de vacances scolaires et hors du cadre défini ci-dessus, devront être pris en compte dans le calcul de la rémunération globale du délégataire.

Rappel des étapes de la procédure

Lors de la session du 14 décembre 2009, l'Assemblée de Corse a approuvé la création d'un centre d'immersion linguistique implanté sur la commune de Bastelica, au sein du bâtiment anciennement occupé par l'AFPA. Ce bâtiment est réhabilité et meublé par la commune qui s'est engagée par délibération vis-à-vis de la Collectivité Territoriale de Corse.

Ce bâtiment, à la conception exemplaire, fait l'objet d'un bail entre la commune et la CTC. Il comprend : un étage de travail et d'activités, un étage de dortoirs et un appartement de fonction, un étage de restauration (cuisine et réfectoire), de bureaux et d'accueil. Le rez-de-chaussée dispose d'une grande salle de lecture. Le bâtiment sera mis à la disposition du délégataire par convention.

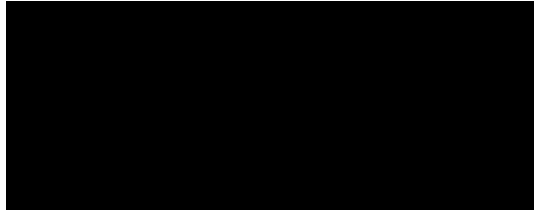
Par délibération n° 10/030 AC du 11 février 2010, l'Assemblée de Corse a approuvé le lancement d'une DSP par affermage pour le choix du gestionnaire du centre de séjour et d'études corses de Bastelica.

La durée de cette DSP est fixée à 36 mois à compter de la notification de l'attribution de la délégation de service public (délibération n° 12/027 AC de l'Assemblée de Corse du 20 février 2012).

Les travaux n'ayant pu être engagés rapidement et ceux-ci ayant duré plus longtemps qu'estimé initialement par la commune, la Collectivité Territoriale de Corse a attendu la dernière phase d'achèvement avant de lancer la procédure d'attribution.

A l'issue de la procédure de DSP, la Collectivité Territoriale de Corse, en partenariat avec l'Education Nationale, entend confier par la présente Délégation de service public la gestion de ce **centre de séjour et d'études corses** au bénéfice des élèves du premier et du second degrés au sein du village de Bastelica, à l'association départementale des pupilles de l'enseignement public de Haute-Corse (AD PEP 2B).

Je vous prie de bien vouloir en délibérer et de m'autoriser à signer la convention qui nous engagera, aux côtés de l'AD PEP 2B, à promouvoir la langue corse en direction du jeune public.



CONVENTION N° C13SFL01
relative à la délégation de service public
pour la gestion du centre de séjour et d'études corses par immersion
linguistique de Bastelica

Entre les soussignés,

la Collectivité Territoriale de Corse représentée par le Président du Conseil Exécutif de Corse, M. Paul GIACOBBI, dûment habilité à cet effet en vertu d'une délibération n° 13/113 AC de l'Assemblée de Corse du 6 juin 2013

ci-après désignée « **CTC** »

d'une part,

et

l'association départementale des pupilles de l'enseignement public de Haute-Corse, portant le numéro Siret 317 255 263 00087 représentée par son Président, M. Pascal VIVARELLI, dûment habilité en vertu des statuts,

ci-après désignée « **AD PEP 2B** »

d'autre part,

SOMMAIRE

Préambule

Dispositions générales

Chapitre 1^{er} : Économie générale et durée du contrat

- Article 1 : Objet du service
- Article 2 : Définition de l'affermage
- Article 3 : Périmètre
- Article 4 : Mise à disposition
- Article 5 : Prise d'effet - Durée
- Article 6 : Cession - Sous-traitance
- Article 7 : Missions du délégataire
- Article 8 : Responsabilités du délégataire
- Article 9 : Missions et responsabilités de la CTC
- Article 10 : Assurances

Chapitre 2 : Exploitation et entretien

- Article 11 : Principes généraux
- Article 12 : Ordre public - Sécurité - Salubrité
- Article 13 : Règlement intérieur
- Article 14 : Mise à disposition à la CTC
- Article 15 : Mise à disposition au profit d'associations
- Article 16 : Régime du personnel. Statut du personnel
- Article 17 : Mobilier et matériel à la charge du délégataire
- Article 18 : Maintenance et renouvellement à la charge du délégataire
- Article 19 : Renouvellements, travaux et dépenses à la charge de la CTC
- Article 20 : Modifications - Installations complémentaires
- Article 21 : Signalétique - Publicité
- Article 22 : Etats prévisionnels
- Article 23 : Surveillance - Gardiennage
- Article 24 : Activités annexes

Chapitre 3 : Clauses financières

- Article 25 : Rémunération
- Article 26 : Tarifs
- Article 27 : Comptes prévisionnels
- Article 28 : Réexamen des conditions financières
- Article 29 : Régime comptable et fiscal
- Article 30 : Subvention forfaitaire d'exploitation

Chapitre 4 : Contrôles - sanctions

- Article 31 : Comptes-rendus
- Article 32 : Contrôle de la CTC
- Article 33 : Cautionnement
- Article 34 : Sanctions pécuniaires : les pénalités
- Article 35 : Sanction coercitive : la mise en régie provisoire

Article 36 : Sanction résolutoire : la déchéance

Article 37 : Election de domicile

Article 38 : Jugement des contestations

Chapitre 5 : La fin du contrat

Article 39 : Résiliation pour motif d'intérêt général

Article 40 : Indemnisation du délégataire

Article 41 : Continuité du service en fin d'affermage

Article 42 : Inventaire du patrimoine et remise des installations

Article 43 : Personnel du fermier

Préambule

Par délibération de la Collectivité Territoriale de Corse (CTC) du 11 février 2010 il a été voté sur le principe de confier la gestion du centre linguistique de Bastelica à un délégataire de service public.

Le bâtiment choisi pour accueillir le centre fait l'objet d'un bail entre la commune et la CTC et sera mis à la disposition du délégataire, selon des conditions définies ci-après.

Cadre de la délégation :

Délégation de service public de type affermage en application des articles L. 1411-1 et suivants du Code Général des Collectivités Territoriales et de la loi n° 93-122 du 29 janvier 1993.

Contenu de la délégation :

La CTC et la commune de Bastelica mettent à la disposition du fermier des locaux sis « bâtiment Sampiero Corso » à Bastelica, d'une surface totale de 939,38 m², dont 343 m² pour les dortoirs, 184,79 m² pour les salles d'activités et de travail, 170,70 m² pour l'espace réfectoire-cuisine et 51,17 m² pour l'espace multi-accueil.

Les locaux seront livrés équipés.

Un logement de fonction d'une surface de 60.43 m² est situé au deuxième étage.

Le quatrième étage est, dans son intégralité, exclu de la réalisation projetée.

Le bail fait l'objet d'une convention entre la commune et la Collectivité Territoriale de Corse.

Le délégataire devra assurer l'ensemble des missions de service public afférentes à l'exploitation d'un centre de séjour et d'études en immersion en langue corse. Le gestionnaire assure la gestion de ce pôle à ses risques et périls, sous sa responsabilité. Il doit, par les moyens appropriés, assurer la continuité du service public, être le garant du respect du principe d'égalité d'accès au dit service et offrir un accueil de qualité.

Il s'engage à respecter la législation et la réglementation relatives aux établissements d'accueil des jeunes enfants, en matière d'accueil et d'encadrement.

La Collectivité Territoriale de Corse, en partenariat avec l'Education Nationale, entend confier, par la présente délégation de service public, la gestion de ce **centre de séjour et d'études corses** au bénéfice des élèves du premier et du second degrés au sein du village de Bastelica, à l'AD PEP 2B.

Le centre accueille des groupes d'élèves et d'enseignants pour des activités immersives en langue corse dans le cadre de classes transplantées. Le délégataire ci-dessus nommé s'engage à observer une stricte obligation d'accueil des groupes désignés, dans les locaux dévolus, par les services académiques, hors vacances scolaires.

Deux classes au maximum pourront être accueillies par le centre durant la même période, accompagnées des adultes désignés (enseignants et accompagnants).

Le projet a pour but de permettre aux élèves de bénéficier d'une utilisation naturelle de la langue selon la méthode de l'immersion linguistique. Le corse y est utilisé comme outil et comme vecteur de consignes et sert ainsi de support à des activités périscolaires. En conséquence les employés du centre devront être corsophones.

Les missions qui sont confiées au délégataire sont les suivantes :

- répondre aux demandes des classes, du 1^{er} et du 2^d degrés, après avis des autorités compétentes au niveau pédagogique, administratif et financier (Inspection Académique, Rectorat, Collectivité Territoriale de Corse) en matière d'accueil, d'organisation et de toute activité en langue corse ;
- organiser, gérer et animer la structure ;
- assurer l'exploitation et la maintenance technique des bâtiments construits et de leurs équipements ;
- assurer la gestion humaine, administrative et financière du centre.

Modalités de financement

Les recettes d'exploitation sont composées :

- des recettes perçues auprès des usagers ;
- des recettes provenant des prestations versées par les partenaires institutionnels, CTC et Académie de Corse, en contrepartie des contraintes de service public.

Le délégataire applique une tarification adaptée aux orientations définies par les autorités ci-dessus mentionnées.

Les bénéfices dégagés par l'exploitation en période de vacances scolaires et hors du cadre défini ci-dessus, devront être pris en compte dans le calcul de la rémunération globale du délégataire.

Durée du contrat :

36 mois à compter de la notification de l'attribution de la délégation de service public (délibération n° 12/027 AC de l'Assemblée de Corse du 20 février 2012).

Afin de désigner le délégataire chargé de l'exploitation du centre, la CTC a mis en œuvre la procédure de publicité et de mise en concurrence telle que définie aux articles L. 1411-1 et suivants du Code Général des Collectivités Territoriales ainsi qu'aux articles R. 1411-1 et suivants de ce même code.

Un avis d'appel public à la concurrence avait été publié à cet effet au bulletin officiel d'annonces des marchés publics, ainsi que dans le journal CORSE MATIN et dans l'INFORMATEUR CORSE.

Réception des candidatures et des offres :

Dans le cadre de la procédure ouverte, les candidatures et les offres ont été reçues le même jour. La seule candidature, examinée par la commission de délégation de service public réunie le 26 octobre 2012 et composée des membres désignés, conformément à l'article L. 1411-5 du Code Général des Collectivités Territoriales, a été celle des PEP.

Elle a été admise à concourir et a ensuite recueilli un avis favorable de cette commission.

CONVENTION

Dispositions générales

Chapitre 1^{er} : Économie générale et durée du contrat

Article 1 : Objet du service

L'autorité délégante confie au délégataire, qui l'accepte, la gestion de l'établissement « d'enseignement en immersion de la langue corse » dans les conditions techniques et financières fixées par le présent contrat.

Article 2 : Définition de l'affermage

Le présent contrat est une délégation de service public au sens de l'article L. 1411-1 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT).

Plus précisément, il s'agit d'un affermage, les biens nécessaires au service étant mis à disposition du délégataire par l'autorité délégante, à charge pour le délégataire d'exploiter le service à ses risques et périls.

L'autorité délégante s'engage à mettre à la disposition du délégataire les ouvrages publics financés à ses frais dans un état conforme à celui de l'inventaire prévu à l'article 1 du présent projet de contrat.

Hormis les travaux d'entretien et ceux confiés au fermier au titre du présent contrat, les autres travaux seront exécutés par l'autorité délégante conformément au Code des marchés publics.

Le délégataire assure sous sa responsabilité, à ses risques et périls, le fonctionnement régulier et l'entretien des installations existantes et futures qu'il réalise dans le cadre du contrat.

Il s'engage en conséquence à veiller en permanence à la sécurité, au respect des normes et réglementations en vigueur et à la continuité du service public. Il est seul responsable à l'égard des tiers de l'exploitation des installations et de l'exécution du service public.

Il s'engage à assurer la continuité du service public et l'égalité de traitement des usagers.

L'autorité délégante conserve le contrôle du service affermé et doit obtenir du délégataire tous les renseignements nécessaires à l'exercice de ses droits et obligations.

Le délégataire est responsable du fonctionnement du service et le gère conformément au contrat.

Article 3 : Périmètre

Le périmètre de l'affermage concerne les locaux inclus dans le bâtiment « Sampiero Corso » à Bastelica d'une surface de 939,38 m² : 343 m² de dortoirs, 184,79 m² de salles d'activités, 107,70 m² d'espace réfectoire-cuisine, 51,17 m² d'espaces multi-accueil, 60,43 m² pour le logement de fonction.

Le quatrième étage est, dans son intégralité, exclu de la réalisation projetée, ainsi que, au rez-de-chaussée, la salle des fêtes de la commune.

Les locaux seront livrés équipés.

La mise à disposition des locaux fera l'objet d'un procès-verbal contradictoire et d'une convention de mise à disposition transférant au délégataire les droits et obligations du locataire.

Article 4 : Mise à disposition

La CTC met à disposition du délégataire :

- les ouvrages de l'établissement ;
- l'ensemble des installations, équipements et matériels nécessaires à son fonctionnement.

La mise à disposition pourra l'objet d'un procès-verbal contradictoire.

Un inventaire des biens mis à disposition par la CTC peut être adressé aux candidats ; il sera régulièrement mis à jour, chaque année, par le délégataire.

Le délégataire prendra les ouvrages dans l'état où ils se trouvent et ne pourra à aucun moment invoquer leur conception ou leur réalisation pour se soustraire à ses obligations au titre du présent contrat.

Article 5 : Prise d'effet - Durée

Le présent contrat prend effet à compter de sa notification au délégataire, après transmission au contrôle de légalité.

Conformément à l'article L. 1411-2 du Code Général des Collectivités Territoriales, la durée de la convention est fixée à 3 ans, à compter de sa notification au délégataire.

Article 6 : Cession - Sous-traitance

6.1 Cession

Le présent contrat ne peut être cédé, en totalité ou en partie, qu'avec l'accord express et préalable de la CTC, donné par une délibération spécifique.

Toute cession effectuée en violation de ces stipulations sera sanctionnée par la déchéance.

6.2 Sous-traitance

Le délégataire peut sous-traiter, avec l'agrément préalable de la CTC certaines missions, mais ne peut sous-traiter l'exploitation de l'établissement.

La sous-traitance doit être limitée et demeurer accessoire par rapport à la gestion directe.

Le délégataire demeure responsable de l'exécution des prestations sous-traitées.

Les contrats de sous-traitance ne doivent pas excéder la durée du présent contrat, sauf accord de la CTC.

Article 7 : Missions du délégataire

Le délégataire est chargé de la gestion de l'établissement et de ses activités, dans l'intérêt de l'image de la CTC et dans le respect de l'ordre public, de la qualité des lieux et de la Charte de la langue corse.

Le délégataire assure une utilisation optimale de l'équipement en mettant en œuvre une offre de prestations susceptible d'intéresser l'ensemble du public scolaire.

Dans cet esprit, les missions du délégataire comprennent :

- l'accueil des classes et de leurs accompagnateurs ;
- l'organisation des activités immersives bénéficiant aux élèves accueillis dans le centre ;
- la promotion de l'établissement et le développement de ses activités ;
- la gestion des plannings d'occupation ;
- la mise à disposition de l'établissement prévue aux articles 14 et 15 ci-après ;
- l'entretien courant des équipements, installations, matériels et mobiliers nécessaires au bon fonctionnement de l'établissement, ainsi que l'entretien courant du bâtiment.

Article 8 : Responsabilités du délégataire

Le délégataire est entièrement responsable de la gestion de l'établissement et des activités accueillies, tant à l'égard de la CTC que des usagers et des tiers.

Il répond de tous dommages résultant de l'exécution de ses missions, incluant l'entretien courant des ouvrages, installations, équipements et matériels affectés aux activités de l'établissement, dans les conditions et limites du présent contrat.

Le délégataire garantit la CTC de toute condamnation éventuelle, prononcée à l'encontre de cette dernière pour des dommages trouvant leur origine dans l'exécution, l'inexécution ou la mauvaise exécution des missions qui lui sont confiées.

Les contrôles et sanctions mis en œuvre par la CTC ne sauraient exonérer, totalement ou partiellement, le délégataire de ses responsabilités.

Article 9 : Missions et responsabilités de la CTC

Les objectifs de l'établissement sont précisés dans l'annexe de la délibération n° 10/030 AC de l'Assemblée de Corse du 11 février 2010. Ces objectifs sont mis en œuvre par le délégataire, dans le cadre du présent contrat.

La CTC exercera, en sa qualité d'autorité organisatrice du service public dont la gestion est confiée au délégataire, son pouvoir de contrôle sur la qualité du service et les conditions d'exécution du contrat.

Article 10 : Assurances à modifier

La CTC garantira pour compte commun de la CTC et du délégataire l'ensemble des biens immobiliers et mobiliers mis à disposition du délégataire, avec une clause générale de renonciation aux recours entre eux, clause qui sera acceptée par les compagnies d'assurance.

Si le délégataire ou les sous-utilisateurs de l'établissement devaient avoir dans les locaux de l'établissement des mobiliers et matériels, le délégataire ferait son affaire de l'assurance de ces biens, avec une clause de renonciation aux recours de la part de son assureur contre la CTC.

Le délégataire et les sous-utilisateurs de l'établissement devront souscrire, auprès d'une ou de plusieurs compagnies notoirement solvables, des polices d'assurances couvrant l'intégralité de leurs responsabilités.

Le délégataire et les sous-utilisateurs de l'établissement devront, en outre, faire garantir leurs responsabilités à raison de l'exploitation de l'ensemble des installations et de leurs risques professionnels pour toutes les activités liées à l'établissement. Les dommages causés aux personnes ne doivent comporter aucune limitation.

Il est stipulé dans les polices que les compagnies ne peuvent se prévaloir de la déchéance pour retard dans le paiement des primes de la part du délégataire qu'un mois après la notification à la CTC de ce défaut de paiement. La CTC a la faculté de se substituer au délégataire défaillant pour effectuer ce paiement, sous réserve de recours contre ce dernier, l'obligation d'informer étant à la charge de l'assureur.

Le délégataire s'engage à communiquer à la CTC l'ensemble des contrats d'assurance qu'il aura souscrit en application du présent article, sous un délai d'un mois à compter de leur signature ; de la même façon, le délégataire fera présenter ceux des sous-utilisateurs de l'établissement.

La CTC peut, à tout moment, obtenir du délégataire et des sous-utilisateurs de l'établissement la justification du paiement régulier des primes afférentes à ces contrats. Toutefois, cette communication n'engage en rien la responsabilité de la CTC pour le cas où, à l'occasion d'un sinistre, l'étendue des garanties ou le montant de ces assurances s'avèreraient insuffisants.

En cas de sinistre, le montant de l'indemnité versée par la compagnie d'assurances est intégralement affecté par la CTC à la remise en état de l'ouvrage et de ses équipements.

Les travaux afférents sont réalisés sous le contrôle de la CTC, suivant un échéancier mis au point d'un commun accord entre la CTC et le délégataire, après rapport contradictoire des experts. Les travaux de remise en état doivent débiter immédiatement après le sinistre, sauf cas de force majeure ou impossibilité liée aux conditions d'exécution des expertises. Le délégataire ne peut prétendre à aucune indemnité pour gêne ou arrêt de l'exploitation.

Le délégataire doit prendre toutes dispositions pour éviter, autant que possible, qu'il y ait interruption dans l'exécution du service, que ce soit du fait du sinistre ou du fait des travaux de remise en état engagés à la suite du sinistre.

Chapitre 2 : Exploitation et entretien

Article 11 : Principes généraux

Le délégataire doit assurer la gestion de l'établissement et de ses activités, de manière continue et régulière, durant l'année entière. Il précisera dans son offre les jours et horaires d'ouverture au public de l'établissement.

Le délégataire doit assurer la garde et la surveillance permanente de l'établissement, ainsi que le bon fonctionnement de tous ses équipements, installations et matériels, et plus particulièrement d'alerte et de premier secours.

Article 12 : Ordre public - Sécurité - Salubrité

Le Délégataire doit respecter et faire respecter par son personnel, par le personnel mis à sa disposition et par le personnel des entreprises travaillant dans l'établissement, les règlements et consignes en vigueur en matière de sécurité relatifs aux établissements recevant du public, et notamment l'arrêté d'ouverture au public, qui sera joint en annexe au présent contrat.

Le délégataire est seul responsable de l'application à l'intérieur de l'établissement de tous les règlements administratifs d'hygiène et autres, applicables à ce genre d'établissement et édictés par les autorités compétentes.

Il doit notamment prendre toutes les dispositions pour maîtriser tout bruit susceptible d'indisposer le voisinage, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bâtiment.

Le délégataire est responsable du nettoyage et du maintien en bon état de propreté et de salubrité de l'établissement.

Article 13 : Règlement intérieur

Pendant la période préparatoire, le délégataire est chargé d'établir un projet de règlement intérieur d'utilisation des locaux, installations, équipements et matériels de l'établissement ainsi que d'accès à ses activités, dans le respect des règles en vigueur, notamment de sécurité. Ce règlement est destiné en particulier à assurer le meilleur service de l'utilisateur.

Un avant-projet de règlement intérieur sera proposé par les candidats dans leur réponse à la présente consultation.

Le règlement intérieur sera soumis à l'approbation de la CTC et il sera joint en annexe au présent contrat.

Il pourra être amendé.

Toute modification ultérieure devra être approuvée par la CTC.

Il sera affiché à l'intérieur des locaux et porté à la connaissance de tout intervenant dans l'établissement.

Article 14 : Mise à disposition éventuelle au profit de la CTC

La salle d'accueil du rez-de-chaussée peut être mise à disposition des services de la CTC pour accueillir des réunions de travail au titre de la promotion de la langue corse, hors période scolaire et avec l'accord express du délégataire au vu du planning d'occupation.

Article 15 : Mise à disposition au profit d'associations

Les associations pouvant bénéficier de ces installations sont celles sous-traitantes du délégataire, dans le cadre de cette sous-traitance et après accord express du délégataire.

Article 16 : Régime du personnel - Statut du personnel

Le délégataire est tenu de recruter en conformité avec les règlements et de former le personnel nécessaire à la bonne marche des installations et au bon fonctionnement d'ensemble du service. Les missions assurées dans le cadre de cette délégation de service public exigent la prise en compte du critère de corsophonie dans le recrutement.

Article 17 : Mobilier et matériel à la charge du délégataire

La CTC assure le financement et l'installation du mobilier et du matériel technique supplémentaire, nécessaire à l'activité de l'établissement, ainsi que son renouvellement.

Le délégataire peut toutefois proposer l'acquisition d'équipements financés par lui ; ces équipements seront alors amortis sur la durée de la délégation et seront considérés comme biens de retour en fin de contrat.

Article 18 : Maintenance et renouvellement à la charge du délégataire

La maintenance doit s'entendre comme l'ensemble de toutes les actions techniques, administratives et de management durant le cycle de vie d'un bien, destinées à le maintenir ou à le rétablir dans un état dans lequel il peut accomplir la fonction requise.

Le délégataire assure, es qualité de maître d'ouvrage, la maintenance, en ce qui concerne les installations, équipements et matériels de l'établissement.

Le délégataire doit effectuer, sans délai, les réparations d'urgence lui incombant, et les mises en sécurité qu'exigent la sécurité publique et l'hygiène de l'établissement. Le délégataire s'engage à informer, sans délai, la CTC des réparations d'urgence lui incombant.

En outre, le délégataire est responsable du nettoyage régulier de l'établissement, afin de le maintenir en bon état de propreté.

Les dépenses liées aux contrats d'entretien et de maintenance et aux fluides sont également à la charge du délégataire.

Le délégataire est responsable de tous les contrôles périodiques obligatoires.

Les changements impératifs de réglementation et de normes applicables aux équipements et matériels, acquis et/ou renouvelés par le délégataire, seront supportés par ce dernier.

Article 19 : Renouvellements, travaux, dépenses à la charge de la CTC

La CTC assure les renouvellements des installations, équipements et matériels, à l'exception des biens financés par le délégataire.

Il incombe au délégataire de signaler sans délai à la CTC les renouvellements urgents dont la réalisation et le financement relèvent de la responsabilité de celle-ci.

La CTC, mettant à disposition le bâtiment, assure les travaux de gros entretien, incluant la rénovation et la reconstruction, concernant le clos et couvert du bâtiment.

De même, les travaux rendus nécessaires par la modification des normes de sécurité relatives aux biens mis à disposition restent à la charge de la CTC.

Il incombe au délégataire de signaler, sans délai, à la CTC tous désordres rendant nécessaires des travaux dont la réalisation et le financement relèvent de la responsabilité de celle-ci.

La CTC réalise ou fait réaliser les renouvellements et les travaux dont elle a la charge selon des modalités propres à réduire autant que possible la gêne pouvant en résulter pour l'exploitation de l'établissement.

Article 20 : Modifications - Installations complémentaires

Le délégataire peut proposer à la CTC la réalisation de modifications ou d'installations complémentaires, ou la modernisation des installations, équipements et matériels affectés au service public, en vue de mieux répondre aux attentes des usagers et d'améliorer les performances de l'établissement et la qualité du service.

La CTC conserve le pouvoir d'apprécier l'intérêt des propositions du délégataire et les conditions techniques et financières, ainsi que le délai de réalisation des investissements correspondants. Le refus des propositions du délégataire n'entraîne aucune modification des droits et obligations de ce dernier, et notamment aucun droit à indemnité.

Aucune modification sur l'aspect ou la distribution des locaux ne peut être réalisée par le délégataire.

La CTC peut, après consultation du délégataire, réaliser des modifications, transformations ou extensions de l'établissement.

Les ouvrages réalisés sont mis à la disposition du délégataire et exploités par lui, dans les conditions du présent contrat, définies et adaptées, si nécessaire, par avenant.

Article 21 : Signalétique - Publicité

21.1 Signalétique

Le délégataire propose l'amélioration de la signalétique de situation, obligatoirement en langue corse, du centre linguistique.

Pour la signalétique événementielle, le délégataire doit solliciter le maire de la commune 30 jours au moins avant le début de la manifestation concernée. A ce titre, la CTC demeure responsable de la réalisation de l'installation, les frais étant à la charge du délégataire. La signalétique doit respecter la réglementation en vigueur.

21.2 Publicité

Un règlement de publicité, définissant notamment les emplacements publicitaires à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement sera établi par le délégataire selon les règlements en cours.

21.3 Site Internet

Le délégataire conçoit et exploite un site Internet sur lequel sont présentés notamment :

- l'établissement et ses caractéristiques ;
- les activités proposées ;
- les tarifs appliqués ;
- les modalités d'accès.

Article 22 : Etats prévisionnels

Le délégataire doit établir, chaque année :

- un état prévisionnel des travaux de maintenance et de renouvellement pour l'année suivante, sur la base de la répartition entre la CTC et lui-même ;
- un état prévisionnel des investissements correspondants, à la charge de la CTC ou de lui-même.

Le délégataire transmet ces deux états à la CTC au plus tard le 15 octobre, pour accord. A défaut de réponse le 15 décembre, la CTC est réputée avoir donné son accord.

Article 23 : Surveillance - Gardiennage

L'activité de surveillance et de gardiennage de l'établissement et de ses abords incombe, de jour comme de nuit, au délégataire qui en supporte les frais.

Article 24 : Activités annexes

Le délégataire peut exercer des activités annexes de vente de produits et d'accessoires en lien avec les activités de l'établissement et dans le respect des réglementations qui leur sont applicables.

Le délégataire fera ainsi son affaire des autorisations et licences exigées par la réglementation en vigueur.

L'usage d'emplacements à caractère publicitaire ou destinés à la vente d'objets divers est autorisé par la commune dans le périmètre affermé.

Les recettes générées par ces activités annexes devront figurer obligatoirement dans le compte-rendu annuel.

Chapitre 3 : Clauses financières**Article 25 : Rémunération**

Le délégataire supporte toutes les charges d'exploitation du service public, notamment fluides, charges de personnel, approvisionnements, frais de structure, assurances, frais de nettoyage, maintenance, impôts et taxes, dans les conditions et limites du présent contrat.

En contrepartie des charges du service, le délégataire perçoit l'intégralité des recettes de l'exploitation du service public délégué, ainsi que toutes les recettes annexes, afférentes à la délégation.

Le délégataire peut également percevoir des contributions autres, publiques ou privées.

Article 26 : Tarifs

Les tarifs maximums applicables aux usagers de l'établissement pour les services et prestations sont proposés par le délégataire et fixés au vu des comptes d'exploitation prévisionnels établis par lui.

Le délégataire peut les adapter, en vue de favoriser le développement des activités de l'établissement, dans le respect de l'égalité des usagers devant le service public.

Le délégataire transmet chaque année, au plus tard le 30 mars, pour accord, ses propositions de tarifs à la CTC au titre de sa demande annuelle de subvention.

Le Conseil Exécutif, par délégation de l'Assemblée de Corse, se prononce sur la proposition du délégataire.

Article 27 : Comptes prévisionnels

Les comptes prévisionnels établis par le délégataire, pour les trois années d'exploitation, sont fournis dès notification de la DSP. Ils sont arrêtés sur la base des tarifs fixés par le présent contrat.

Ils intègrent le plan d'action et de politique commerciale proposé par le délégataire, la politique tarifaire ayant, par ailleurs, reçu l'accord de la CTC. Ils comportent notamment le montant estimé :

- des charges d'exploitation et de maintenance, décomposées par poste ;
- des recettes perçues directement des usagers ;
- des recettes annexes.

Sauf cas de force majeure, ils constituent les engagements du délégataire.

Le délégataire doit présenter chaque année, au plus tard le 30 septembre, pour l'année suivante, un budget prévisionnel établi sur la base des comptes prévisionnels, éventuellement ajustés en fonction des décisions tarifaires adoptées par la CTC.

Article 28 : Réexamen des conditions financières

Pour tenir compte de l'évolution des conditions économiques et techniques d'exécution du présent contrat, ainsi que des événements extérieurs aux parties, de nature à modifier substantiellement l'économie générale dudit contrat, les conditions financières du présent contrat peuvent être revues à la hausse ou à la baisse :

- dans deux ans, à compter de la date de prise d'effet du présent contrat ;
- si la CTC décidait, pour des questions de politique générale, de faire évoluer les tarifs d'une façon différente de celle prévue au présent contrat ;
- en cas de modification importante de la législation, et notamment de la législation fiscale ou sociale, ou des règles applicables à la profession, entraînant des charges supplémentaires ;
- en cas de réalisation d'investissements importants, relatifs à des modifications, ou extensions de l'établissement, de ses installations, équipements et matériels ;
- en cas de perception par le délégataire de contributions autres, publiques ou privées, visées au dernier alinéa de l'article 25 du présent contrat ;
- en cas de variation du chiffre d'affaires de plus ou moins 15 % sur deux exercices consécutifs, par rapport aux comptes d'exploitation prévisionnels figurant à l'annexe 4 au présent contrat.

Il est procédé au réexamen des conditions financières à la demande :

- soit de la CTC ;
- soit du délégataire, sur production de pièces justificatives, dans les conditions suivantes : les parties se concertent pour procéder au réexamen et trouver un accord, dans le délai de trois mois à compter de la saisine, sur les modifications à apporter par avenant aux documents contractuels.

En cas de désaccord, les parties désignent un expert indépendant chargé de remettre un avis, dans les 15 jours à compter de sa désignation. Au cas où les

parties ne se mettraient pas d'accord sur le choix de cet expert indépendant dans un délai de 15 jours, il est procédé à sa désignation par le Président du Tribunal administratif dans le ressort duquel est situé l'établissement, à la requête de la partie la plus diligente.

Article 29 : Régime comptable et fiscal

29.1 Le délégataire établit les comptes de l'activité affermée, selon les règles du Code du Commerce.

29.2 Conformément au régime comptable et fiscal des concessions ou affermage, le délégataire acquitte tous les impôts et taxes liés à l'exécution de ses missions.

Les taxes foncières sur les propriétés bâties et non bâties des biens appartenant à la commune restent à la charge de cette dernière.

29.3 En application des articles 716 bis et suivants du Code Général des Impôts (CGI), la CTC transfère au délégataire le droit à déduction de la TVA ayant grevé les investissements financés par le délégant et mis à la disposition du délégataire. Les sommes ainsi imputées par le délégataire ou reversées par le Trésor public sont propriété du délégant, qui en conserve la libre disposition sans affectation préalable au profit du service exploité.

La CTC procédera au transfert en délivrant au délégataire l'attestation prévue par l'article 216 quater de l'annexe II du CGI.

La CTC adresse, dans les délais, au Service des impôts, copie de la délivrance de cette attestation.

Le délégataire s'engage à faire connaître au délégant, à chaque imputation ou remboursement, avant le 15 du mois suivant celui du dépôt de la déclaration de TVA ou celui du remboursement, le montant de la TVA imputé ou reversé pour le compte de la CTC. Les sommes transférées seront reversées à la CTC avant la fin du deuxième mois suivant celui de la déclaration de TVA ou celui du remboursement.

Dans le cas où le montant de la TVA récupérée ferait ultérieurement l'objet d'un redressement de la part du Service des impôts, et après apurement des voies de recours auxquelles sera associée la CTC, ce montant majoré éventuellement des intérêts de retard et pénalités, serait remboursé par la CTC au délégataire dans un délai de deux mois à compter de la date de paiement des rappels de TVA.

De même, si en fin de contrat, le délégataire était amené à rembourser au Trésor public une partie de la TVA effectivement récupérée sur les dépenses d'investissement du service au cours des années précédentes, la CTC rembourserait au délégataire les sommes dues au Trésor public dans un délai de deux mois à compter de la date d'expiration du contrat.

Toute somme non versée à cette date porte intérêt et ce, de plein droit, à un taux d'intérêt calculé sur la base du taux d'intérêt légal majoré de 2 points.

Article 30 : Subvention forfaitaire d'exploitation

Compte tenu des charges importantes du Service public délégué, une subvention forfaitaire d'exploitation est versée au délégataire, dans le respect des dispositions de l'article L. 1411-1 du Code Général des Collectivités Territoriales.

La subvention forfaitaire d'exploitation versée à
l'AD PEP 2B
 est fixée à la somme de
300 000,00 euros par année d'exploitation
 au maximum, pour la durée du présent contrat.

Il convient donc d'abonder et affecter 180 000,00 € complémentaires à l'opération N° 4811F0315, portant ainsi le montant de l'AE concernée à 300 000,00 €.

Son montant peut être révisé annuellement, après accord du délégant ;

- la subvention du Rectorat viendra en déduction de cette somme ;
- la subvention forfaitaire d'exploitation est versée en une fois, après réception de la demande annuelle de l'association et validation par le Conseil Exécutif, au compte ouvert au nom de l'AD PEP 2B, banque :

Caisse d'Epargne Provence-Alpes-Corse

Etablissement	Guichet	N° Compte	Clé Rib
11315	00001	08006339580	14

Chapitre 4 : Contrôles - Sanctions

Article 31 : Comptes-rendus

31.1 Conformément aux dispositions des articles L. 1411-3 et R. 1411-7 du Code Général des Collectivités Territoriales, le délégataire remet à la CTC, chaque année, au plus tard avant le 1^{er} juin, un rapport respectant les principes comptables d'indépendance des exercices et de permanence des méthodes retenues pour l'élaboration de chacune de ses parties, tout en permettant la comparaison entre l'année en cours et la précédente.

Ce rapport comprend :

- les données comptables ;
- une analyse de la qualité du service ;
- une annexe permettant à la CTC d'apprécier les conditions d'exécution du service public, comportant un compte-rendu technique et financier.

31.2 Les données comptables comprennent :

- le compte annuel de résultat de l'exploitation de la délégation rappelant les données présentées l'année précédente au titre du contrat en cours. Pour l'établissement de ce compte, l'imputation des charges s'effectue par affectation directe pour les charges directes et selon des critères internes issus de la comptabilité analytique ou selon une clé de répartition dont les modalités sont

précisées dans le rapport pour les charges indirectes, notamment les charges de structure ;

- une présentation des méthodes et des éléments de calcul économique annuel et pluriannuel retenus pour la détermination des produits et charges directs et indirects imputés au compte de résultat de l'exploitation, les méthodes étant identiques d'une année sur l'autre sauf modification exceptionnelle et dûment motivée ;
- un état des variations du patrimoine immobilier intervenues dans le cadre du contrat ;
- un compte-rendu de la situation des biens et immobilisations nécessaires à l'exploitation du service public délégué, comportant notamment une description des biens et, le cas échéant, le programme d'investissement, y compris au regard des normes environnementales et de sécurité ;
- un état du suivi du programme contractuel d'investissements en premier établissement et du renouvellement des biens et immobilisations nécessaires à l'exploitation du Service public délégué, ainsi qu'une présentation de la méthode de calcul de la charge économique imputée au compte annuel de résultat d'exploitation de la délégation ;
- un état des autres dépenses de renouvellement réalisées dans l'année conformément aux obligations contractuelles ;
- un inventaire des biens désignés au contrat comme biens de retour et de reprise du service délégué ;
- les engagements à incidences financières, y compris en matière de personnel, liés à la délégation de service public et nécessaires à la continuité du service public.

31.3 L'analyse de la qualité du service doit comporter tout élément permettant d'apprécier la qualité du service rendu et les mesures proposées par le délégataire pour une meilleure satisfaction des usagers

Article 32 : Contrôle de la CTC

La CTC peut demander au délégataire tous documents complémentaires ou justificatifs sur l'exécution du contrat d'affermage. Elle peut exercer tout contrôle sur pièces et sur place, et désigner à cet effet toute personne qualifiée.

La CTC peut s'assurer, en permanence, du bon état d'entretien et de fonctionnement de l'établissement. Elle peut désigner toute personne qualifiée à cet effet afin de réaliser tout audit.

Les visites de contrôle dans l'établissement doivent être organisées de manière à ne pas causer de gêne à son exploitation.

Article 33 : Cautionnement

Dans un délai d'un mois après la notification de la convention, le fermier déposera soit à la Caisse des dépôts et consignations, soit à la Caisse du receveur municipal, une somme équivalente à 5 % des recettes, en numéraire ou en rentes sur l'État, en obligations garanties par l'État ou en bons du Trésor, dans les conditions prévues par les lois et règlements pour les cautionnements en matière de travaux publics. En particulier, le cautionnement pourra être constitué par un dépôt de titres choisis dans

la liste établie à cet effet par arrêté du Ministre de l'Économie, avec possibilité permanente de substitution d'un titre à un autre.

Il devra justifier de l'accomplissement de cette formalité dans un délai d'un mois à compter de la notification du présent contrat.

La somme ainsi versée, qui ne pourra être inférieure à 5 % du montant des recettes annuelles prévisionnelles du délégataire, formera le cautionnement. Le délégataire pourra être dispensé de ce versement s'il fournit une caution personnelle et solidaire.

Sur le cautionnement seront prélevés le montant des pénalités et les sommes restant dues à l'autorité délégante par le délégataire en vertu de la convention.

Seront également prélevées sur le cautionnement les dépenses faites en raison des mesures prises, aux frais du délégataire, pour assurer la sécurité publique ou la reprise de l'exploitation en cas de mise en régie provisoire.

Toutes les fois qu'une somme quelconque aura été prélevée sur le cautionnement, le délégataire devra la compléter à nouveau dans un délai de quinze jours.

La constitution du cautionnement ou sa non-reconstitution, après une mise en demeure restée sans effet pendant un mois, ouvrira droit, pour l'autorité délégante, à procéder à une résiliation sans indemnité.

Article 34 : Sanctions pécuniaires, les pénalités

Sauf cas de force majeure ou assimilable, la CTC peut prononcer des pénalités à l'encontre du délégataire, sans préjudice des dommages et intérêts auxquels celui-ci pourrait être tenu, dans les conditions suivantes :

- en cas de manquement à ses obligations de maintenance et de sécurité, visées à l'article 18 et à l'article 23, après mise en demeure restée sans effet à l'expiration d'un délai d'un mois sauf urgence, une pénalité d'un montant forfaitaire de 1 000,00 euros peut être appliquée au délégataire ;
- en cas de non-production dans les délais impartis, des documents visés à l'article 32, après mise en demeure restée sans effet à l'expiration d'un délai d'un mois, une pénalité forfaitaire d'un montant de 1 000,00 euros peut être appliquée au délégataire.

Le montant des pénalités ne peut être retenu pour la détermination des résultats pris en compte pour le réexamen des conditions financières.

Article 35 : Sanction coercitive, la mise en régie provisoire

En cas de manquements répétés du délégataire à ses obligations de maintenance, après une seconde mise en demeure restée sans effet à l'expiration d'un délai d'un mois, et sans préjudice des sanctions pécuniaires pouvant être appliquées, la CTC peut se substituer au délégataire défaillant pour assurer, aux frais et risques de ce dernier, les travaux de maintenance qui lui incombent.

En cas d'interruption totale ou partielle du service par le délégataire, après mise en demeure restée sans effet à l'expiration d'un délai de huit jours, la CTC peut prendre,

aux frais et risques du délégataire, toutes les mesures nécessaires à la poursuite de l'exploitation, notamment par une gestion en régie.

Il est mis fin à la gestion en régie dès que le délégataire est en mesure de reprendre l'exploitation.

En cas de risque imminent pour la sécurité des personnes ou des biens, la CTC décidera toutes mesures nécessaires, y compris la fermeture temporaire de l'établissement, aux frais et risques du délégataire.

Article 36 : Sanction résolutoire, la déchéance

Sauf cas de force majeure ou assimilable, en cas de manquements graves et répétés du délégataire à ses obligations contractuelles, ou en cas de faute d'une particulière gravité, la CTC peut prononcer la déchéance du délégataire, par délibération du Conseil municipal.

La déchéance doit être précédée d'une mise en demeure, dûment motivée et notifiée, qui fixe le délai imparti au délégataire pour respecter ses obligations contractuelles en tenant compte des circonstances. La déchéance prend effet à la date fixée par la CTC.

Le délégataire n'a droit à aucune indemnité, hormis le paiement de la valeur non amortie ou de la valeur nette comptable des biens financés par lui et remis à la CTC ou repris par celle-ci, déduction faite, le cas échéant, des éventuels frais de remise en état, et de 10 % du montant des recettes à titre de pénalités, et majorée de la TVA à reverser au Trésor public.

Les stipulations des articles 42 et 43 sont applicables en cas de déchéance.

Article 37 : Election de domicile

Le délégataire élit domicile au siège de l'établissement.
Toute notification est valablement faite à cette adresse.

Article 38 : Jugement des contestations

Les contestations qui s'élèveront entre le délégataire et l'autorité délégante au sujet du présent contrat seront soumises aux juridictions administratives territorialement compétentes : le Tribunal administratif de Bastia.

Chapitre 5 : La fin du contrat

Article 39 : Résiliation pour motif d'intérêt général

La CTC peut mettre fin, par anticipation, à la délégation pour un motif tiré de l'intérêt général, en l'absence de faute du délégataire.

En pareil cas, l'autorité délégante doit au délégataire une indemnité correspondant, d'une part à la valeur des investissements non amortis telle que prévue à l'article 40.1, et d'autre part au manque à gagner tel que prévu à l'article 40.2.

Article 40 : Indemnisation du délégataire**40.1 Valeur des investissements non-amortis**

La valeur des investissements éventuellement réalisés par le délégataire et non amortis indemnifiables au titre de l'une des dispositions de la présente convention est la valeur nette comptable telle qu'elle résulte des documents comptables du délégataire, au jour du fait générateur de l'indemnisation.

40.2 Indemnités de manque à gagner

Le manque à gagner correspond à la moyenne pondérée des résultats des trois dernières années d'exercice, desquelles on retire la meilleure et la moins bonne. Ce résultat moyen est multiplié par le nombre d'années restant à courir.

Dans l'hypothèse où la résiliation intervient avant la troisième année d'exploitation, le manque à gagner correspondra à la moyenne non pondérée des résultats obtenus au cours des exercices clos.

Article 41 : Continuité du service en fin d'affermage

La CTC a la faculté, sans qu'il en résulte un droit à indemnité pour le délégataire, de prendre, pendant les six derniers mois de validité du contrat, toutes mesures utiles pour assurer la continuité du fonctionnement de l'établissement, en réduisant autant que possible la gêne qui pourrait en résulter pour le délégataire.

Plus généralement, la CTC peut prendre toutes mesures nécessaires pour faciliter le passage progressif au nouveau régime d'exploitation, en réduisant autant que possible la gêne qui en résultera pour le délégataire.

A la fin du contrat, la CTC est subrogée dans les droits du délégataire, découlant notamment des autorisations et licences accordées au délégataire.

A la fin du contrat, les éventuels acomptes de réservations perçus par le délégataire au titre des périodes postérieures seront reversés à la CTC.

Inversement, les éventuels engagements pris par le délégataire au titre d'activités postérieures à la fin de l'affermage seront repris par la CTC.

Article 42 : Inventaire du patrimoine et remise des installations

A l'expiration de l'affermage, le délégataire sera tenu de remettre gratuitement à la Collectivité Territoriale de Corse, en état normal d'entretien, les matériels et équipements qui font partie intégrante de l'affermage.

Les éventuels travaux de remise en état seront effectués par le délégataire avant la date d'expiration du contrat ou de prise d'effet de sa résiliation pour faute.

Le délégataire établira un inventaire détaillé du patrimoine du délégant au moins trois mois avant l'échéance de la délégation.

Les matériels éventuellement financés par le délégataire et faisant partie intégrante de l'affermage seront remis sans indemnités à la CTC, conformément à l'article 17 du présent contrat.

Les fichiers afférents à la facturation des abonnements et prestations des usagers seront remis à la CTC six mois avant l'expiration du contrat.

Article 43 : Personnel du fermier

En cas de résiliation ou à l'expiration du contrat, la CTC et le délégataire conviennent de se rapprocher pour examiner la situation des personnels concernés.

Fait à Aiacciu,

**U Presidente
di l'AD PEP 2B,**

**U Presidente di u Cunsigliu Esecutivu
di a Corsica,**

Pascal VIVARELLI

Paul GIACOBBI

Ogetu : Creazione d'un centru di sughjornu è di studii corsi cù immersione linguistica in Bastelica. Attribuzione di a delegazione di serviziu publicu (DSP)

U pianu di sviluppu di a lingua corsa induce a creazione di centri di sughjorni in Corsica Suttana di modu à diversificà i lochi è l'attività offerte à e scole in immersione linguistica. I trè centri esistenti sò di fatti de la langue corse implique la création de centres de séjours en Corse du Sud pour diversifier les lieux et les activités offertes aux classes en immersion linguistique. Les trois centres existants sont en effet stabiliti in Corsica Suprana.

A cumuna di Bastelica si trova à u core di u Parcu Naturale di a Corsica, à 800 metri d'altezza. Hè sposta di modu ideale in una zona di meza muntagna è gode d'un ambu naturale di prima trinca, favurizendu a pratica spurtiva inguernale (ski alpinu, ski di fondu) o statinale (de Bastelica est située au cœur du Parc Naturel Régional de la Corse, à 800 mètres d'altitude. Elle est idéalement placée dans une zone de moyenne montagne et bénéficie d'un environnement naturel de premier plan favorisant la pratique sportive hivernale (ski alpin, ski de fond) ou estivale (spassighjate, VTT...).

Duie scole à u più puderanu esse accolte à tempu in u futuru centru di Bastelica, accompagnate da maiò designati (insignanti è accumpagnenti).

U prugettu hà cum'è scopu di permette à i sculari di benefizià d'un usu naturale di a lingua segundu u metodu d'immersione linguistica. Ci hè adupratu u corsu cum'è un arnese di cumunicazione è di studiu è cum'è vettore di cunsegne. ; ghjova in stu modu di solcu à l'attività perisculare. In cunsequenza, à l'impiegati di u centru li tuccherà à esse cursofoni.

E missione cunfidate à u delegatariu sò e seguente :

- risponde à e dumande di e scole di u 1^u et du 2^{du} gradu, dopu avisu di l'autorità cumpetente à livellu pedagogicu, amministrativu è finenziariu (Ispezione accademica, Retturatu, Cullettività Territoriale di Corsica) di pettu à l'accolta, l'organizzazione è ogni attività in lingua corsa;
- organizà, gestisce et animà a struttura ;
- assicura a spluttera è a manutenzione tecnica di i casali custruiti è di i so ecchippamenti ;
- assicura a gestione umana, amministrativa è finenziaria di u centru.

Mudalità de finanziamentu :

E ricette di spluttera sò cumposte :

- di ricette chì pruveneru da l'utilizatori ;
- di e ricette chì pruveneru di e prestazione pagate da i partenarii istituzionali, CTC è Accademia di Corsica, in contrapartita di l'oblighi di serviziu publicu.

U delegatariu Le déléataire utiliza una tarificazione adatta à l'orientazione definite da l'autorità quì-sopra ammintate.

I benefizii fatti da a spluttera in tempu di vacanze sculare è fora di u quattu definitu quì-sopra definite, duveranu esse pigliate in contu in a remunerazione glubale di u delegatariu.

Rappellu di e tappe di u prucedimentu

Durentu a sessione di u 14 di dicembre di u 2009, l'Assemblea di Corsica hà accunsentitu a creazione di u centru d'immersione linguistica impiantatu nantu à a cumuna di Bastelica, in u casale anzianamente occupatu da l'AFPA. Istu casale hè rinnuvatu è ecchippatu da a cumuna chì si hè impegnata cù una deliberazione di pettu à a Cullettività Territoriale di Corsica.

Istu casale, di fattura esemplaria, face l'ogettu d'un cuntrattu d'affittu trà a cumuna è a CTC. Ci si trova : un pianu di travagliu è d'attività, un pianu cù e camare è un appartamentu di funzione, un pianu pè a risturazione (cucina, rifettoriu) è i scagni pè l'accolta. U pianterrenu dispone d'una sala maiò pè a lettura. U casale sarà messu à dispusizione di u delegatariu cù una cunvenzione.

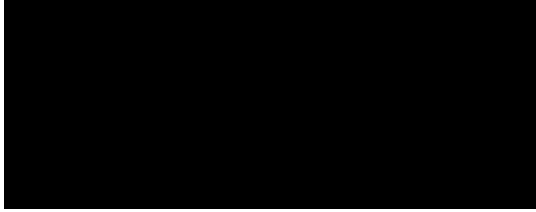
Cù a deliberazione n^u 10/030 AC di l' 11 ferraghju di u 2010, l'Assemblea di Corsica hà accunsentitu u prugettu di una DSP cù affittera pè a scelta di u gestunariu di u centru di sughjornu è di studii corsi di Bastelica.

A durata di ista DSP hè fissata à 36 mesi à cuntà di a nutifica di l'attribuzione di a delegazione di serviziu publicu (deliberazione n^u 12/027 di l'Assemblea di Corsica di u 20/02/2012).

I travagli ùn essendu pussuti esse principiati di modu rapidu è essendu stati più longhi ch'è previsti da a cumuna, a Cullettività Territoriale di Corsica hà aspettatu l'ultima fasa di cumpiera nanzu di prevede u prucedimentu d'attribuzione.

À a fina di u prucedimentu di a DSP, a Cullettività Territoriale di Corsica cù u partenariatu di l'Educazione Naziunale, vole cunfidà cù a presente Delegazione di serviziu publicu, a gestione di stu **centru di sughjornu è di studii corsi** à u benefiziu d'elevi di u primu è di u segundu gradu in u paese di Bastelica à l'associu dipartimentale di i pupilli di l'insignamentu publicu di Corsica Suprana (AD PEP 2B).

Fate u piacè di deliberà ne è di dà mi permessu pè firmà a cunvenzione chì ci permetterà à fiancu à l'AD PEP 2B, di prumove a lingua corsa in direzione di u publicu giovanu.



CUNVENZIONE N^u C13SFL01
relativa à a delegazione di serviziu publicu
pè a gestione di u centru di sughjornu è di studii corsi
cù immersione linguistica di Bastelica

Trà i sottoscritti,

a **Cullettività Territoriale di Corsica** representata da u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di Corsica, M. Paul GIACOBBI, per quessa abilitatu da a deliberazione n^u 13/113 AC di l'Assemblea di Corsica di u sei di ghjugnu

quì dopu designata a « **CTC** »

d'una parte,

è

l'**associu dipartimentale di des pupilli di l'insignamentu publicu di Corsica suprana**, cù u numeru Siret 317 255 263 00087 ripresentatu da u so presidente, M. Pascal VIVARELLI, per quessa abilitatu da i statuti,

quì dopu designata « **AD PEP 2B** »

d'un'altra parte,

CUMPENDIU

Preambulu

Dispunzione generale

Capitulu 1u : Ecunomia generale è durata di u cuntrattu

- Articulu 1 : Ogettu di u serviziu
- Articulu 2 : Definizione di u cuntrattu
- Articulu 3 : Spaziu
- Articulu 4 : Messa à dispunzione
- Articulu 5 : Cummenciu - Durata
- Articulu 6 : Cessione - trattamentu in segundu
- Articulu 7 : Missione di u u delegatariu
- Articulu 8 : Respunsabilità di u delegatariu
- Articulu 9 : Missione è respunsabilità di a CTC
- Articulu 10 : Assicuranze

Capitulu 2 : Spluttera è intrattenimentu

- Articulu 11 : Principii generali
- Articulu 12 : Ordine publicu - Securità - Assaniscimentu
- Articulu 13 : Regulamentu internu
- Articulu 14 : Messa à dispunzione à a CTC
- Articulu 15 : Messa à dispunzione à prufitu d'associ
- Articulu 16 : Regime di u persunale. Statutu di u persunale
- Articulu 17 : Mubilia è materiale à carica di u delegatariu
- Articulu 18 : Mantenimentu è rinnovu à carica di u delegatariu
- Articulu 19 : Rinnovu, travagli è spese à carica di a CTC
- Articulu 20 : Mudifiche - Stallazione complementarie
- Articulu 21 : Signaletica - Publicità
- Articulu 22 : Stati previziunali
- Articulu 23 : Cura - Prutezione
- Articulu 24 : Attività aghjunte

Capitulu 3 : Dispunzione finanziarie

- Articulu 25 : Rimunerazione
- Articulu 26 : Taricazione
- Articulu 27 : Conti previziunali
- Articulu 28 : Esamine di e cundizione finanziarie
- Articulu 29 : Andatura cuntabile è fiscale
- Articulu 30 : Suvvenzione furfetaria di spluttera

Capitulu 4 : Cuntrolli - sanzione

Articulu 31 : Conti-resi

Articulu 32 : Cuntrollu di CTC

Articulu 33 : Guarenzia

Articulu 34 : Sanzione finenziarie : è penalità

Articulu 35 : Sanzione cuercitiva : a messa in regia pruvisoria

Articulu 36 : Sanzione resolutoria : a scaduta

Articulu 37 : Dumiciliu di u delegatariu

Articulu 38 : Ghjudicamentu di cuntestazione

Capitulu 5 : A fine di u cuntrattu

Articulu 39 : Annulazione per mutivu d'interessu generale

Articulu 40 : Indennisazione di u delegatariu

Articulu 41 : Continuità di u serviziu in fin di cuntrattu

Articulu 42 : Inventariu di u patrimoniù è rimessa di e stallazione

Articulu 43 : Persunale cuntrattuale

Preambulu

Cù a deliberazione di a Cullettività Territoriale di Corsica (CTC) di l'11 di ferraghju di u 2010 hè statu vutatu nantu à u principiu di cunfidà a gestione di u Centru linguisticu di Bastelica à un delegatariu di serviziu publicu.

U casale sceltu da accoglie u centru face l'ogettu d'un cuntrattu d'affittu trà a CTC è e comune è sarà messu à dispusizione di u delegatariu segundu e cundizione definite quì sottu.

Quatru di a delegazione :

Delegazione di serviziu publicu di tippu cuntrattu d'affittu in applicazione di l'articuli L. 1411-1 et seguenti di u codice generale di e cullettività territoriale è di a lege n^u 93-122 di u 29 di ghjennaghju di u 1993.

Cuntegnu di a delegazione :

A CTC è a cumuna di Bastelica mettenu à dispusizione di l'appigiunante lucali situati « bâtiment Sampiero Corso » in Bastelica, d'una superficia tutale di 939.38 m², trà i quali 343 m² pè e camare, 184.79 m² pè e sale d'attività è di travagliu, 170.7 m² pè u spaziu cantina-cucina è 51.17 m² pè u spaziu multi-accolta.

Saranu i lucali rimessi è ecchippati.

Un apartamentu di funzione d'una superficia di 60.43 m² hè situatu à u segundu pianu.

U quartu pianu hè tuttu, fora di a realizazione pruiettata.

L'affittu face l'ogettu d'una convenzione trà e comune è a Cullettività Territoriale di Corsica.

U delegatariu duverà assicurà l'inseme di e missioni di serviziu publicu afferente à a spluttera d'un centru di sughjornu è di studii in immersione in lingua corsa.

U gestinariu assicura a gestione di istu pollu è ne hè rispunsevule. Deve cù mezi appropriati assicurà a cuntinuità di u serviziu publicu, è u rispettu di u principiu di parità pè l'accessu à u dettu serviziu è offre un accolta di qualità.

S'impegna à rispettà a legislazione è u regulamentu relativi à i stabilimenti d'accolta di zitelli, per l'accolta è l'inquatrera di issu publicu.

A Cullettività Territoriale di Corsica, in partenariatu cù l'Educazione Naziunale vole cunfidà, cù a presente delegazione di serviziu publicu, a gestione di u **centru di sughjornu è di studii corsi** à u benefiziu di i sculari di u primu è segundu gradu in paese di Bastelica, à l'AD PEP 2B.

U Centru accoglie i gruppi d'elevi è d'insignanti pè attività immersive in lingua corsa in u quatru di scole traspiantate. U delegatariu quì sopra numinatu deve rispetta di modu stritta u regulamentu pè 'accolta di i gruppi, in i lucali previsti, da i servizii accademichi, fora di e vacanze sculare.

À u più duie scole puderanu esse accolte da u centru durante u listessu periodu e, accompagnati da maiò designati (insegnanti è accompagnanti).

Hà cum'è scopu u prugettu di permette à i sculari di benefizià d'una utilizzazione naturale di a lingua segundu u metodu di l'immersione linguistica.

U corsu hè adupratu cum'è un arnese o cum'è un vettore di cunsegne è ghjova di solcu à attività perisculare. In cunsequenza duveranu esse cursofoni l'impiegati di u Centru.

Sò cunfidate à u delegatariu e missione seguente :

- risponde à e dumande di e scole di u primu è segundu gradu, dopu avisu di l'autorità cumpetente à livellu pedagogicu, amministrativu, finanziariu (Ispezzione Accademica, Retturatu, Cullettività Territoriale di Corsica) in materia d'accolta, d'organizzazione è d'ogni attività in lingua corsa ;
- organizza, gestisce è anima a struttura ;
- assicura a splutazione è u mantenimentu tecnicu di i casali custruiti è di i so ecchippamenti ;
- assicura a gestione umana, amministrativa è finanziaria di u centru.

Mudalità di finanziamentu :

E ricette di splutazione sò cumposte :

- di e cutisazione di l'aduprenti ;
- di e prestazione pagate da i partenarii istituzionali, CTC et Accademia di Corsica, in cumpensazione di l'oblighi di serviziu publicu.

U delegatariu applicheghja una tarifficazione adatta à l'orientazione definite da l'autorità numinate quì sopra.

I benefizii fatti da a spluttera di u centru in periodu di vacanze sculare è fora di u quattu definitu quì sopra, duveranu esse pigliati in contu in u calculu di a remunerazione glubale di u delegatariu.

Durata di u cuntrattu :

36 mesi à cuntà di a nutificazione di l'attribuzione di a delegazione di serviziu publicu (deliberazione n^u 12/027 di l'Assemblea di Corsica di u 20/02/2012).

Per designà u delegatariu incaricatu di a spluttera di u centru, hà messu in opara le a CTC u prucedu di publicità è di messa in cuncurrenza cum'è definita ind'è l'articuli L. 1411-1 è sequenti di u codice generale di e cullettività, è dinù l'articuli R. 1411-1 è sequenti di u listessu codice.

Un avisu di chjama publica à a cuncurrenza era statu publicatu in u giornalettu ufficiale d'annunzii di marchi publici, è dinù in i giornali CORSE MATIN è l'INFORMATEUR CORSE.

Accolta di e candidature è di l'offerte :

In u quattru di a prucedura aperta, e candidature è l'offerte sò state ricevute u listessu ghjornu. L'unica candidatura esaminata da a cummissione di delegazione di serviziu publicu riunita u 26 d'ottobre di u 2012 è cumposta da i membri designati des, in cunfurmità cù l'articulu L. 1411-5 di u Codice generale di e cullettività territoriale, hè stata quella di i PEP.

Hè stata ammessa à cuncore è hà ricevutu un avisu favurevule di sta cummissione.

CUNVENZIONE

Dispunzione generale

Capitulu 1u : Econumia generale è durata di u cuntrattu

Articulu 1 : Ogettu di u serviziu

L'auturità deleghente cunfideghja à u delegatariu, chì l'accetta, a gestione di u stabilimentu « d'insignamentu in immersione di a lingua corsa » in e cundizione tecniche è finanziarie stabilite da u presente cuntrattu.

Articulu 2 : Definizione di u cuntrattu d'affittu

U presente cuntrattu hè una delegazione di serviziu publicu à u sensu ch'ellu a intende l'articulu L. 1411-1 di u Codice generale di e Culettività territoriale (CGCT).

Di modu più precisu, si tratta d'un affittu, i bè necessariii à u serviziu essendu messi à dispunzione di u delegatariu da l'auturità deleghente, à carica pè u delegatariu di splutà u serviziu pigliendu ne a respunsabilità.

L'auturità deleghente s'investisce pè a messa à dispunzione di u delegatariu di l'opere pubbliche finzate da ella in un statu cunformu à quellu di l'inventariu previstu da l'articulu 1 di u presente prugettu di cuntrattu.

Eccettu i travagli di intrattenimentu è quelli cunfidati à l'affittore à titulu di u presente cuntrattu, l'altri travagli saranu intrapresi da l'auturità deleghente in cunfurmità cù u Codice di i mercati publichi.

U delegatariu assicura sottu à a so respunsabilità, à so risichi, u funziunamentu regulare è l'intrattenimentu di e stallazione esistente è future ch'ellu realizeghja in u quattru di u cuntrattu.

S'impegna, in cunsequenza di pettu à a securità di modu permanente, pè u rispettu di e norme è regulamenti in ballu è a cuntinuità di u serviziu publicu. Hè l'unica rispunsabile di pettu à i terzi di a splutera di e stallazione è di l'esecuzione di u serviziu publicu.

S'impegna per assicurà a cuntinuità di u serviziu publicu è a parità di trattamentu di l'utilizatori.

L'auturità deleghente si tene u cuntrollu di serviziu affittatu è deve ottene da u delegatariu tutti i rinsignamenti necessariii à l'eserciziu di i so diritti è oblighi.

U delegatariu hè rispunsabile di u funziunamentu di u serviziu è u gestisce in cunfurmità cù u cuntrattu.

Articulu 3 : Spaziu di l'affittera

U spaziu di l'affittera cuncerna i lucali inclusi in u concerne les locaux inclus « bâtiment Sampiero Corso » in Bastelica d'una superficia di de 939.38 m² : 343 m²

di camare, 184.79 m² di sale d'attività, 170.7 m² di spaziu cantina-cucina-, 51.17 m² di spaziu multi-accolta, 60.43 m² pè l'alloghju di funzione.

U quartu pianu hè in totalità, sclusu di a realizazione pruiettata, cum'è u pianterrenu, a sala di e feste di a cumuna.

I lucali saranu rimessi cù l'ecchippamenti.

A messa à dispusizione di i lucali ferà l'ogettu d'un prucessu verbale cuntraditoriu è d'una convenzione di mesa à dispusizione chì trasferisce à u delegatariu i diritti è oblighi di u lucatariu.

Articulu 4 : Messa à dispusizione

A CTC mette à dispusizione di u delegatariu :

- l'opare di u stabilimentu ;
- l'enseme di e stallazione, ecchippamenti è materiale necessariu à u so funziunamentu.

A messa à dispusizione puderà fà l'ogettu d'un prucessu verbale cuntraditoriu.

Un inventariu di i bè messi à dispusizione da a CTC po esse addirizzatu à i candidati, sarà di modu regulare messu à ghjornu, ogni annu, da u delegatariu.

U delegatariu piglierà l'opare in u statu ch'ellu e trova è ùn puderà mai ammintà a so cuncessione o a so realizazione di modu à ùn assume e so rispunsabilità è i so oblighi à u titulu di u presente cuntrattu.

Articulu 5 : Cummenciu - Durata

U presente cuntrattu piglia effettu cù a so nutificazione à u delegatariu, dopu trasmissione à u cuntrollu di legalità.

In cunfurmità cù l'articulu L. 1411-2 di u Codice generale di e cullettività territoriale, a durata di a convenzione hè fissata à 3 anni, da a so nutificazione à u delegatariu.

Articulu 6 : Cessione - Trattamentu in segondu

6.1 Cessione

U presente cuntrattu ùn pò esse cedutu, in totalità o in parte senza l'accunsentu capunanzu di a CTC, datu da una deliberazione specifica.

Ogni cessione fatta chì ùn tene contu di ist'accunsenti sarà sanziunata da una scaduta.

6.2 Trattamentu in segondu

U delegatariu pò tratta in segondu, cù l'accordu di a CTC capunanzu, unepoche di missione, ma ùn pò tratta in segondu a spluttera di u stabilimebtu.

U trattamentu in segundu ùn deve esse priuritariu di pettu à a gestione diretta.

Ferma rispunsabile u delegatariu di l'esecuzione di e prestazione trattate in segundu.

I cuntratti di trattamentu in segundu ùn devenu trapassà u tempu di u presente cuntrattu, fora s'ellu ci hè accordu di a CTC.

Articulu 7 : Missione di u delegatariu

U delegatariu hè incaricatu di a gestione di u stabilimentu è di e so attività, ind'è l'interesu di a maghjina di a CTC è u rispettu di l'ordine publicu, di a qualità di i lochi è di a Cartula di a lingua corsa.

U delegatariu assicura un usu ottimale di l'ecchippamenti mettendu in opara un offerta di prestazione chì puderanu interessa l'inseme di u publicu di e scole.

In issu spirituu, e missione di u delegatariu sò :

- l'accolta di e scole è di i so accumpagnadori ;
- l'organizzazione di l'attività immersive pè l'elevi accolti in u centru ;
- a prumuzione di u stabilimentu è u sviluppu di l'attività ;
- a gestione di i programmi d'occupazione ;
- a messa à dispusizione di u stabilimentu prevista à l'articuli 14 è 15 quì dopu ;
- l'intrattenimentu di l'ecchippamenti, stallazione, materiale è mobilia necessari à u funzionamentu di u stabilimentu, l'intrattenimentu di u stabilimentu.

Articulu 8 : Responsabilità di u delegatariu

U delegatariu hè di modu pienu rispunsabile di a gestione di u stabilimentu è di l'attività accolte, di pettu à a CTC ma dinù di pettu à l'utilizatori è i terzi.

Risponde di tutti i danni risultanti di l'esecuzione includendu l'intrattenimentu di l'opere, stallazione, ecchippamenti è materiale affettati à l'attività di u stabilimentu, in e cundizioni è limiti di u presente cuntrattu.

U delegatariu garantisce a CTC d'ogni eventuale cundannazione prunziata di pettu à ella pè i danni chì trovanu a so origine in l'esecuzione, l'inesecuzione o a gattiva esecuzione di e missione cunfidate li.

Cuntrolli è sanzione messi in ballu da a CTC ùn ponu risparmià in nisuna manera u delegatariu di e so rispunsabilità.

Articulu 9 : Missione è rispunsabilità di a CTC

L'obbiettivi di u stabilimentu sò precisati in l'appicciu di a deliberazione N^u 10/030 di l'Assemblea di Corsica di l'11/02/2010. Iss'obbiettivi sò messi in opara da u delegatariu in u quattru di u presente cuntrattu.

A CTC appiicherà, in a so qualità d'autorità organisatrice di u serviziu publicu gestita da u delegatariu, u so pudere di cuntrollu nantu à a qualità di u serviziu è e cundizioni d'esecuzione di u cuntrattu.

Articulu 10 : Assicuranza da mudificà

A CTC garentiscerà per contu cumunu di a CTC è di u delegatariu l'inseme di i bè mubiliarii è immobiliarii messi à dispusizione di u delegatariu, cù una dispusizione generale di rinuncia à i ricorsi trà di elli, dispusizione chì sarà accettata da e cumpagnie d'assicurazione.

S'è u delegatariu o i sottu utilizadori di u stabilimentu avessinu in i lucali mubilia è materiale, u delegatariu faria u so affare di l'assicurazione di i so bè, cù una dispusizione di rinuncia da a parte di u so assicuradore contru a CTC.

U delegatariu è i sottu utilizadori di u stabilimentu duveranu sottoscrive, di pettu à una o parechje cumpagnie d'assicurezza solvabile, di e pulizze d'assicurezza cuprentu tutte e so rispunsabilità.

U delegatariu è i sottu utilizatori di u stabilimentu duveranu, di più, fà garantisce e so rispunsabilità à ragione di a spluttera di l'inseme di e stallazione è di i so risichi prufeziunali per tutte l'attività liate à u stabilimentu. I danni incausati à e persone ùn devenu cumpurtà nisun limite.

Hè stipulatu in e pulizze chì e cumpagnie d'assicurezza ùn sì ponu piglià in contu a scaduta pè ritardu di u pagamentu di e prime da a parte di u delegatariu solu un mese dopu à a nutificazione à a CTC di stu difettu di pagamentu. E pulizze d'assicurezza precisanu chì u ritardu in u non pagamentu di e prime da a parte di u delegatariu permette à l'assicurezza di caccia i so diritti à quessu, solu s'è a CTC hè stata di modu ufficiale infurmata un mese nanzu. A CTC hà a facultà di sustitui si à u delegatariu indebulitu pè fà issu pagamentu, s'ellu ci hè un ricorsu contru à quessu, l'obligazione d'infurmà essendu à carica di l'assicuradore.

U delegatariu piglia l'ingaggiamentu di cumunicà à a CTC l'inseme di i cuntratti d'assicurenze ch'ellu averà sottoscrittu in appiicazione di u presente articulu, in un tempu d'un mese à parte si di a so firma ; di a listessa manera, u delegatariu ferà presentà quelli di i sottu utilizadori di u stabilimentu.

A CTC pò, à ogni stonda, ottene da u delegatariu è da i sottu utilizadori di u stabilimentu, a ghjustificazione di u pagamentu regulare di e prime afferente à sti cuntratti. Ma, issa cummunicazione ùn impegna micca a rispunsabilità di a CTC in u casu chì, à l'occasione d'un dannu, a stesa di e guaranzie o a somma di ist'assicurenze ùn basterianu.

In casu di dannu, a somma di l'indennità data da a cumpagnia d'assicurenze hè di modu sanu affettata da a CTC à a rimessa in statu di l'opara è di l'ecchippamenti.

I travagli afferenti sò realizati sottu à u cuntrollu di a CTC, cù un calendariu messu in piazza cù l'accunsentu d'ognunu : a CTC è u delegatariu, dopu raportu cuntraditoriu di i sperti. I travagli di rimessa in statu divenu cummencià subito dopu à u dannu, fora s'ella ci hè impossibilità liata à e cundizione d'esecuzione di e spertizie. u delegatariu ùn po pretende à nisuna indennità pè scumudanza o arrestu di a spluttera.

U delegatariu deve piglià tutte e dispusizione per impedi, quant'ellu si po, ch'ella s'arregghi l'esecuzione di u serviziu, per via di u dannu o pè u fattu di i travagli di rimessa in statu indiatu dopu à u dannu.

Capitulu 2 : Spluttera è intrattenimentu

Article 11 : Principii generali

U delegatariu deve assicurà a gestione di u stabilimentu è e so attività, di modu cuntinuu è regolare, durenze l'annu sanu. Preciserà in a so offerta i ghjorni è orari d'apertura à u publicu di u stabilimentu.

U delegatariu deve assicurà a guardia è a cura permanente di u stabilimentu, è dinù u bon funziunamentu di tutti i so ecchippamenti, stallazione è materiale, è più particularmente d'alerta è di primu succorsu.

Article 12 : Ordine publicu - Sicurezza - Assaniscimentu

U delegatariu deve rispettà è fà rispettà da u so persunale, da u persunale messu à dispusizione è da u persunale di l'intraprese chì travaglianu in u stabilimentu, i regulamenti è e cunsegne in ballu in materia di sicurezza relativi à i stabilimenti chì ricevenu publicu, è soprattuttu l'arestatu d'apertura à u publicu, aghjuntu in appiccio à u presente cuntrattu.

U delegatariu hè solu rispunsivule di l'applicazione dentru à u stabilimentu di tutti i regulamenti amministrativi di pulizia è altri, appicchevuli à stu generu di stabilimentu è cummandati da l'autorità competente.

Deve principalmente piglià ogni dispusizione pè ammaestrà ogni rimore chì puderia dirangia i vicinenti, tantu à l'indrentu ch'è à l'infora di u stabilimentu.

U delegatariu hè rispunsivule di a pulizia è di u mantenimentu in statu bonu di salubrità di u stabilimentu.

Articulu 13 : Regulamentu internu

Durenze u periodu d'appruntera, u delegatariu hè incaricatu di stabilisce un prugettu di regulamentu internu d'utilisazione di i local, stallazione, ecchippamenti è materiali di u stabilimentu è dinù l'accessu à e so attività in u rispettu di e regule in ballu, più precisamente in u rispettu di e regule indettate, soprattuttu quelle di sicurezza..Istu regulamentu hè destinatu à assicurà un serviziu ottimu à l'utilizadore.

Un primu prugettu di regulamentu internu sarà prupostu da i candidati in e so risposte à a presente cunsultazione.

U regulamentu internu sarà sottumessu à l'accunsentu di a CTC è aghjuntu in appicciu à u presente cuntrattu.

Puderà esse ammendatu.

Ogni mudifica chì venerà dopu duverà esse accunsentita da a CTC.

Sarà spostu in i lucali è purtatu à a cunniscenza di ogni intervenente di u stabilimentu.

Articulu 14 : Messa à dispusizione eventuale à prufitu di a CTC

A sala d'accolta di u pianterrenu po esse messa à dispusizione di a CTC per accoglie riunione di travagliu à titulu di a prumuzione di a lingua corsa, fora di u periodu sculare è cù l'accordu spressu di u delegatariu di pettu à u prugramma d'occupazione.

Articulu 15 : Messa à dispusizione à prufittu d'associ

L'associ chì ponu benefizià di e stallazione sò quelle chì trattanu in segondu di pettu à u delegatariu, in u quatu di stu sottu trattamentu è dopu accordu spressu di u delegatariu.

Articulu 16 : Regime di u persunale - Statutu di u persunale

U delegatariu deve riclutà in cunfurmità cù u regulamentu è furmà u persunale necessariu à u bon funziunamentu di l'inseme di u serviziu. E missione assicurate in u quatu di sta delegazione di serviziu publicu dumandanu a presa in contu di u criteriu di a cursofunia in u reclutamentu.

Articulu 17 : Mubilia è materiale à carica di u delegatariu

A CTC assura u finanzamentu è a stallazione di a mubilia è di u materiale tecnicu supplementariu, necessariu à l'attività di u stabilimentu, è dinù u so rinnovu.

Ma po dinù u delegatariu prupone l'acquistu d'ecchippamentu finanziati da ellu ; iss'ecchippamenti saranu amurtiti nantu à a durata di a delegazione è saranu considerati cum'è bè di ritornu in fine di cuntrattu.

Articulu 18 : Mantenimentu è rinnovu à carica di u delegatariu

U mantenimentu si deve capì cum'è l'inseme di tutte l'azione tecniche, amministrative è di direzione durente u ciculu di vita d'un bè, atte à mantenu o à ristabilì lu in un statu chì li permettì d'assicurà a funzione necessaria.

U delegatariu assicura è qualità di maestru d'opara, di pettu à u mantenimentu, pè ciò chì tocca e stallazione, ecchippamenti è materiale di u stabilimentu.

U delegatariu deve realizà, senza tricà, l'accuncciamenti d'urgenza chì li toccanu è e messe in securità ch'elle dumandanu a securità publica è a pulizia di u stabilimentu. U delegatariu deve infurmà senza tricà, a CTC per ciò chì tocca à l'accuncciamenti d'urgenza ch'ellu deve piglià in carica.

Di più, u delegatariu hè rispunsivule di u seguitu di l'operazione di pulizia da mantene u stabilimentu in un statu bonu.

E spese liate à i cuntatti di mantenimentu è d'accuncciamentu è à i liquidi sò à carica di u delegatariu.

U delegatariu hè rispunsivule di ogni cuntrollu periodicu obligatoriu.

I cambiamenti imperativi di regulamentu è di norme appiicchevule à l'ecchippamenti è à u materiale, acquistatu è/o rinnovellatu da u delegatariu, saranu da ellu pigliate in contu.

Articulu 19 : Rinnovu, travagli, spese à carica di a CTC

A CTC assicureghja i rinnovi di e stallazione, ecchippamenti è materiale, eccettu i bè finanziati da u delegatariu.

Tocca à u delegatariu à infurmà senza tricà a CTC di pettu à i rinnovi urgenti ch'ella deve piglià in contu.

A CTC, mettendu à dispusizione u casale, assicura i travagli di l'intrattenimentu à l'ingrossu, includendu u rinnovu è a costruzione di pettu à ciò ch'hè chjosu è ciò ch'hè agruttatu in u casale. Di a listessa manera i travagli resi necessari da a mudifica di e norme di securità relative à i bè messi à dispusizione, ferma à carica di a CTC.

Tocca à u delegatariu à infurmà di modu urgente a CTC d'ogni desordine chì rendenu necessari travagli ch'ella deve ella piglià in contu segundu mudalità chì ùn inciamperianu micca a splutazione di u stabilimentu.

A CTC realizeghja o face realizà i rinnovi o i travagli à carica soia segundu mudalità atte à riduce quant 'ellu si pò u scomodu chì pò esse inghjenatu da a spluttera di u stabilimentu.

Articulu 20 : Mudifiche - stallazione complementarie

U delegatariu po prupone à a CTC mudifiche o stallazione complementarie, o a mudernisazione di e stallazione, ecchippamenti è materiali, da risponde megliu à l'attese di l'utilizatori è migliurà e perfurmenze di u stabilimentu è a qualità di u serviziu.

A CTC si tene u pudere di ghjudicà l'interessu di e pruposte di u delegatariu è e cundizione tecniche è finanziarie, è dinù u tempu di realizazione di l'investiscimenti currispundenti. U ricusu di e pruposte di u delegatariu ùn induce nisuna mudifica di i diritti è di l'oblighi di st'ultimu, è particularmente nisun dirittu à cumpensazione finanziaria.

Nisuna mudifica nantu à l'aspettu o a distribuzione di i lucali po esse realizzata da u delegatariu.

A CTC po, dopu à consultazione di u delegatariu, realizà mudifiche, trasformazione o appicci in u stabilimentu.

L'opere realizzate sò messe à dispusizione di u delegatariu è spluttate da ellu, in e cundizione di u presente cuntrattu, definite è aduttate, s'ellu ci vole cù una mudifica appicciata.

Articulu 21 : Signaletica - Pubblicità

21.1 Signaletica

U delegatariu prupone a migliuranza di a signaletica di situazione, di u centru linguisticu, di modu obligatu in lingua corsa.

Pè a signaletica eventimentale, u delegatariu deve sullicità u mere di a cumuna o mancu 30 ghjorni capunanzu à u principiu di a manifestazione cuncernata. À stu titulu, ferma a CTC rispunsevule di a realizzazione di a stallazione, e spese essendu à carica di u delegatariu. A signaletica deve rispettà u regulementu in ballu.

21.2 Pubblicità

Un regulementu di pubblicità, chì definisce particularmente i spazii pubblicitarii à l'indrentu è fora à u stabilimentu, sarà stabilitu da u delegatariu segundu i regulementi in ballu.

21.3 Situ Internet

U delegatariu cuncepisce è splutta un situ Internet duv'elli sò presentati :

- u stabilimentu è e so caratteristiche ;
- l'attività pruposte ;
- i costi appiicati ;
- e mudalità d'accessu.

Articulu 22 : Stati previsiunali

U delegatariu deve stabilisce ogni annu :

- un statu previsiunale di, di travagli di mantenimentu è dirinnovu pè l'annu à vene, nantu à a basa di a ripartizione trà a CTC è ellu stessu;
- un statu previsiunale di l'investiscimenti currispudenti, à carica di a CTC o d'ellu stessu.

U delegatariu trasmette isti dui stati à a CTC à u più tardi u 15 d'ottobre pè un accordu. S'ell'ùn ci hè risposta u 15 di dicembre, s'intende chì a CTC hà dattu u so accordu.

Article 23 : Cura - Prutezione

L'attività di curera è di guardia di u stabilimentu è di u so circondu tocca di ghjornu cum'è di notte à u delegatariu, e spese afferente li dinù.

Articulu 24 : Attività annesse

U delegatariu po esercità attività annesse di vendita di prudutti è accessori in leia cù u stabilimentu è in u rispettu di u regulamentu appiicatu li.

U delegatariu duverà ottene l'auturizzazione è e licenze in cunfurmità cù u regulamentu in ballu.

L'usu di spazii à caratteru publicitariu o destinati à a vendita di varii ogetti hè permessa da a cumuna in u perimetru affittatu.

I benefizii inghjennati da ist'attività annesse duveranu apparisce in u contu resu annuale.

Capitulu 3 : Mudalità finanziarie

Articulu 25 : Rimunerazione

U delegatariu supporta e cariche di spluttera di u serviziu publicu, particularmente i liquidi, e cariche di u persunale, l'alimentazione, e spese di struttura, l'assicurenze, e spese di pulizia, u mantenimentu, l'impositi è tasse, in e cundizione di u presente cuntrattu.

In cumpensazione di e cariche di serviziu, u delegatariu percepisce l'integralità di e ricette di spluttera di u serviziu publicu delegatu, ma dinù tutte e ricette annesse afferente à a delegazione.

U delegatariu pò percepi cuntribuzione altre, publiche o private.

Articulu 26 : Costi

I costi massimi appichevuli à l'utilizatori di u stabilimentu pè i servizii è prestazione sò pruposti da u delegatariu è fissati segondu i conti previsiunali di spluttera ch'ellu averà stabilitu.

U delegatariu i pò adattà, di modu à favurizà u sviluppu di l'attività di u stabilimentu, in u rispettu di a parità di l'utilizatori di pettu à u serviziu publicu.

Ogni annu u delegatariu trasmette à a CTC, à u più tardi u 30 di marzu, per accordu, e pruposte di i costi à titulu di a so dumanda annuale di suvenzione.

U Cunsigliu esecutivu, cù delegazione di l'assemblea di Corsica, si prununcia nantu à a prupusizione di u delegatariu.

Articulu 27 : Conti previsiunali

I conti previsiunali stabiliti da u delegatariu, pè i trè anni di spluttera, sò presentati subitu dopu à a nutificazione di a DSP. Sò arrestati nantu à a basa di i costi fissati da u presente cuntrattu.

Integranu u pianu d'azzione è di pulitica cummerciale pruposta da u delegatariu, a pulitica di i costi avendu, d'altronde ricevutu l'accunsentu di a CTC. Cumportanu particularmente a somma estimata di :

- e cariche di spluttera è di mantenimentu, scumpartute in posti ;
- e ricette percepite direttamente da l'utilizatori ;
- e ricette annesse.

For di un casu stremu, custituiscenu l'ingaggiamentu di u delegatariu.

U delegatariu deve ogni annu presentà, à u più tardi u 30 di settembre, pè l'annu à vene, un buggettu previsiunale, accuncciatu s'ellu ci vole in funzione di e decizione nantu à i costi aduttate da a CTC.

Articulu 28 : Riesamine di e cundizione finanziarie

Per tene contu di l'evuluzione di e cundizione ecunomiche è tecniche di u presente cuntrattu, è dinù di l'evenimenti sterni à e partite, di natura à mudificà di modu sustenziale l'ecunomia generale di u dettu cuntrattu, e cundizione finanziarie di u presente cuntrattu ponu esse riviste à a crescita o à calera :

- da quì à dui anni, à cuntà di a data di presa d'effettu di u presente cuntrattu;
- s'ella decida a CTC, pè quistione di pulitica generale, di fà evluà i costi di modu differente di ciò ch'hè previstu in u presente cuntrattu ;
- in casu di mudifica impurtante di a legislazione, è particularmente di a legislazione fiscale o suciale, o di e regule appiicate à a professione, inghjennendu cariche supplementarie ;
- in casu di realizazione d'investiscimenti impurtanti, relativi à mudifiche o à appicci in u stabilimentu, di e stallazione, ecchippamenti o materiali ;
- in casu di percepimentu da u delegatariu di cuntribuzione altre, pubbliche o private,, purtate à l'ultimu paragrafu di l'articulu 5 di u presente cuntrattu ;
- in casu di variazione di a somma totale percepita di più o menu 15% nantu à dui esercizi cunsecutivi, di pettu à i conti di spluttera previsiunale purtati à l'annessu 4 di u presente cuntrattu.

Si prucedu à u ri esame di e cundizione finanziarie à a dumanda sia di :

- a CTC ;
- u delegatariu, chì deve pruce pezze ghjustificative in e cundizione chì seguenu : e parte si scontranu pè prucedu à u ri esame è truvà un accunsentu, in un tempu di trè mesi à cuntà di u pusessu, nantu à mudifiche à purtà cù un aghjustu à i documenti cuntrattuali.

In casu di disaccordu, e parte ponu designà un ispertu indipendente incaricatu di dà u so avisu, in un tempu di 15 ghjorni à cuntà di a designazione. In casu chì e parte ùn truverianu un accunsentu, entrenu in ballu u Tribunale amministrativu di u circondu di u stabilimentu è u so Presidente per designà un ispertu à a dumanda di a parte a più diligente.

Articulu 29 : Regime cuntabile è fiscale

29.1 U delegatariu stabilisce i conti di l'attività in affittu, segundu e regule di u Codice di u cummerciu.

29.2 Seguidendu u regime cuntabile è fiscale di e cuncessione o affitti, u delegatariu paga tutti l'impositi è rasse liati à a realizazione di e so missione.

E tasse fundarie nantu à e pruprietà custruite è micca custruite di bè chi appartenendu à a cumuna fermanu à st'ultima.

29.3 In appicazione di l'articuli 716 bis è seguenti di u Codice generale di l'impositi (CGI), A CTC trasferisce à u delegatariu u dirittu di deduce a TVA avendu impostu l'investiscimenti finanziati da u delegante, chì ne tene a libera dispusizione senza affettazione capunanzu à u prufittu di u serviziu spluttatu. L'investiscimenti finanziati da u delegante è messi à dispusizione di u delegatariu, e somme in stu modu attribuite da u delegatariu o rimborsate da u Tesoru publicu sò pruprietà di u delegante, chì ne tene a libera dispusizione senza affettazione capunanzu à prufittu di u serviziu spluttatu.

A CTC mettera in ballu u trasferimentu dendu à u delegatariu l'attestazione prevista da l'articulu 216 quater di l'annessu II di u CGI.

A CTC indirizza, in ora è tempu, à u Serviziu di l'impositi, copia di a rimessa di l'attestazione.

U delegatariu s'impegna à fà cunnosce à u delegante, à ogni imputazione o rimbursamentu, nanzu à u 15 di u mese seguente quellu di u dipositu di a dichjarazione di TVA o quellu di u so rimbursamentu, a somma di a TVA attribuita o pagata pè u contu di a CTC. E somme trasferite saranu pagate à a CTC nanzu à a fine di u segundu mese dopu à a dichjarazione di TVA o di u rimbursamentu.

In casu chì a somma di a TVA recuperata faria in seguitu l'ogettu d'un indirizzamentu da a parte di u Serviziu di l'impositi, è dopu à l'esame di e vie di ricorsu duv'ella si assucerà a CTC, sta somma aumentata da interessi di ritardu è di penalità, saria rimborsata da a CTC à u delegatariu in un tempu di dui mesi à cunta di a data di pagamentu di l'avvertimenti di pettu à a TVA.

Di a listessa manera, s'è in fine di cuntrattu, u delegatariu era purtatu à rimbursà à u Tesoru Publicu una parte di a TVA effettivamente recuperata nantu à e spese d'investiscimentu di u serviziu in cor di l'anni precedenti, a CTC rimborseria à u delegatariu e somme ch'ellu deve à u Tesoru publicu in un tempu di dui mesi à cuntà di a data di a fine di u cuntrattu.

Ogni somma micca pagata à sta data porta interessu, è quessa di dirittu pienu, à una tasa d'interessu calculata nantu à a basa di a tasa d'interessu legale maiurata di 2 punti.

Articulu 30 : Suvenzione furfetaria di spluttera

Di pettu à e somme impurtante di u Serviziu publicu delegatu, una suvvenzione furfetaria di spluttera hè attribuita à u delegatariu, in u rispettu di e dispusizione di l'articulu L. 1411-1 di u Codice generale di e cullettività territoriale.

A suvvenzione furfetaria di spluttera attribuita à
l'AD PEP 2B
 hè fissata à a somma di
300 000,00 euri à annu di spluttera
 à u più,
 pè a durata di u presente cuntrattu.

Issa suvvenzione hè imputata annant' à l'uperazione N^u 4811F0315.

- a so somma po essa revisata ogni annu dopu accordu di u delegante ;
- a suvvenzione di u Retturatu venera dedutta di sta somma ;
- a suvvenzione furfetaria di spluttera hè attribuita in una volta, dopu fatta a dumanda annuale da parte di l'associu è a valitazione da u Cunsigliu esecutivu, nantu à u contu apertu à nome di l'AD PEP 2B, banca :

Caisse d'Epargne Provence-Alpes-Corse

Stabilimentu	Scagnu	N ^u di contu	Chjave Rib
11315	00001	08006339580	14

Capitulu 4 : Cuntrolli - Sanzione

Articulu 31 : Conti resi

31.1 In cunfurmità cù l'articulu L. 1411-3 et R. 1411-7 di u Codice generale di e cullettività territoriale, u delegatariu rimette à a CTC, ogni annu, è nanzu à u 1^u di ghjugnu, un raportu rispettendu i principii cuntabili d'indipendenza di l'esercizii è di permanenza di i metudi ritenuti pè l'elaburazione di ognuna di e so parte, permettendu dinù l'apparagunera trà l'annu in corsu è l'annu scorsu.

In issu raportu ci sò :

- i dati cuntabili ;
- un analisi di qualità di serviziu ;
- un annessu chì permetta à a CTC d'apprèzià e cundizione d'esecuzione di u serviziu publicu, cumpurtendu un contu-resu tecnicu è finanziariu.

31.2 I dati cuntabili cumportanu :

- u contu annuale di risultatu di a spluttera di a delegazione chì ramenta i dati presentati l'annu scorsu à titulu di u cuntrattu in corsu. Pè u stabilimentu di stu contu, l'imputazione di e cariche si face cù affettazione diretta pè e cariche dirette è segondu criterii interni definiti da a cuntabilità analitica o segondu una chjave di ripartizione chì e mudalità ne sò precisate in u raportu pè e cariche indirette, particularmente e cariche di strutture ;

- una presentazione di i metudi è elementi di calculu economicu annuale è pluriannuale ritenuti pè a detarminazione di prudutti è cariche diretti è indiretti affettati à u contu di risultatu di spluttera, i metudi essendu i listessi d'un annu sopra à l'altu eccettu mudifica eccezziunale è mutivata di modu leghjitu ;
- un statu di e variazione di u patrimoni immobiliariu accadute in u quatu di u cuntrattu;
- un contu resu di a situazione di i bè è immobilisazione necessarie à a spluttera di u serviziu publicu delegatu, chì cumporta particularmente una descrizione di i bè è casumai, u prugrammu d'investiscimentu, di pettu dinù à e norme ambientale è di securità ;
- un statu di u seguitu di u prugrammu cuntrattuale d'investiscimenti in primu stabilimentu è di u rinnovu di i bè è immobilisazione necessari à a spluttera di Serviziu publicu delegatu, cù una presentazione di u metudu di calculu di a carica economica attribuita à u contu annuale di risultatu di spluttera di a delegazione ;
- un statu di l'altre spese di rinnovu realizzate ind'è l'annu in cunfurmità cù l'oblighi cuntrattuali ;
- un inventariu di i bè designati in u cuntratti cum'è bè di ritornu è di ripresa di u serviziu delegatu ;
- l'impegni à conseguenze fineziarie, di pettu à u persunale dinù, liati à a delegazione di Serviziu publicu è necessari à a perenità di u serviziu publicu.

31.3 L'analisi di a qualità di u serviziu deve cumputà ogni elementu chì hà da permette di piglià in contu a qualità di serviziu resu è e misure pruposte da u delegatariu pè una suddisfazione ottima di l'utilizatori

Articulu 32 : Cuntrollu di a CTC

A CTC pò dumandà à u delegatariu ogni documentu complementariu o ogni ghjustificativu nantu à l'esecuzione di u cuntrattu d'affittera. Pò esercità ogni cuntrollu nantu à i cartulari è sopr'à locu è designà per quessa una persona qualificata.

A CTC si pò à ogni mumentu assicurà di u statu d'intrattenimentu è di u funziunamentu di u stabilimentu. Pò designà una persona qualificata pè realizà ogni cuntrollu.

E visite di cuntrollu in u stabilimentu devenu esse organizzate di modu à ùn scumudà a so spluttera.

Articulu 33 : Guarenzia

In un tempu d'un mese dopu à a nutifica di a cunvenzione, l'affittore spunerà, sia à a Cascia di dipositi è di cunsegne, sia à a Cascia di u ricevidore generale, una somma equivalente à 5 % di e ricette, in numerariu o in rendita nantu à u Statu, in oblighi guarentiti da u Statu o in boni di u Tesoru, in e cundizione previste da e lege è regulamenti pè i guarenzie per ciò chì tocca à i travagli publichi. In particolare, a guarenzia puderà esse custituita da un depositu di titulu scelti in un listinu stabilitu per quessa cù un arestatu, di u Ministru di l'Ecunomia, cù a pussibilità permanente di sustituzione d'un titulu à un altu.

Duverà ghjustificà di a facenda di sta furmalità in un tempu d'un mese à cuntà di a nutufica di u presente cuntrattu.

A somma in stu modu pagata, chì ùn puderà esse inferiore à 5 % di a somma di e ricette annuale previsiunale di u delegatariu, ghjuverà di guarenzia. U delegatariu Le déléataire pourra être sarà autorizatu à ùn paga micca sta somma s'ellu porghje una cuzione persunale è sulidaria.

Nantu à sta guarenzia saranu pigliati a somma di e penalità è e somme chì fermanu à pagà à l'autorità deleghente da u delegatariu in virtù di a cunvenzione.

Saranu dinù pigliate nantu à a guarenzia e spese fatte di pettu à e misure pigliate, à e spese di u delegatariu, per assicurà a securità publica o a ripresa di a spluttera in casu di messa in regia pruvvisoria.

Ogni volta ch'ella serà una somma pigliata nantu à a guarenzia, u delegatariu duverà rimpattà la in un tempu di quindici ghjorni.

A custruzione di guarenzia o micca, dopu à un avvertimentu statu si senza effettu durentu un mese, darà a pussibilità à l'auturità deleghente di prucedu à un annullamentu senza indennità.

Articulu 34 : Sanzione finanziarie è penalità

S'ellu ùn hè casu eccezziunale, a CTC pò prunucià penalità di pettu à u delegatariu, senza preghjudiziu di di e perdite è di l'interessi chì tuccherianu à st'ultimu in e cundizione chì seguenu :

- in casu di mancamentu à l'oblichì soi di manutenzione è di securità purtate à l'articulu 18 è à l'articulu 23, dopu avvertimentu statu senza effettu à a fine di u tempu d'un mese, eccettu un'urgenza, una penalità d'una somma furfetaria di, 1 000,00 euri po esse appiicata à u delegatariu ;
- in casu di pruduzione micca in u tempu previstu di documenti purtati à l'articulu 32, dopu à avvertimentu statu si senza effettu à a fine di u tempu d'un mese, una penalità furfetaria d'una somma di 1 000,00 euri po esse appiicata à u delegatariu.

A somma di e penalità ùn po esse ritenuta pè a determinazione di i risultati pigliati in contu pè u riesamine di e cundizione finanziarie.

Articulu 35 : Sanzione cuercitiva, a messa in regia pruvvisoria

In casu di mancamenti ripetuti di u delegatariu à i so oblichì di mantenimentu, dopu à un segondu avvertimentu statu si senza effettu à a fine di u tempu d'un mese, è senza preghjudiziu di e sanzione finanziarie pudendu esse appiicate, a CTC si po sustituisce à u delegatariu indibilitu per assicurà, à costu è risichi di st'ultimu, i travagli di mantenimentu chì li toccanu.

In casu d'interuzione piena o relativa di u serviziu da u delegatariu, dopu à avvertimentu statu si senza effettu à a fine di u tempu d'ottu ghjorni, a CTC pò piglià ogni misura necessaria à u prussequimentu di a spluttera, principalmente cù una gestione in regia.

Si puderà compie a gestione in regia quandu u delegatariu sarà in misura di ripiglià a spluttera.

In casu di risicu minacciosu pè a securità di e persone è di i bè, a CTC puderà decide d'ogni misura necessaria, è ancu s'ellu ci vole di a chjusura tempuraria di u stabilimentu, à costu è risichi di u delegatariu.

Articulu 36 : Sanzione risolutoria, a scaduta

Fora d'un casu stremu, in casu di mancamentu grave è ripetutu di u delegatariu à i so oblihi cuntratuiali, o in casu di faltu maiò, a CTC pò prununcià a scaduta di u delegatariu cù deliberazione di u cunsigliu municipale.

A scaduta deve esse preceduta d'un avvertimentu, mutivatu di modu ghjustu è notificatu, chì fissa u tempu datu à u delegatariu pè rispettà li so oblihi cuntratuiali tenendu contu di e circustanze. A scaduta piglia effettu à a data fissata da a CTC.

U delegatariu ùn hà dirittu à nisuna indennità, for di u pagamentu di u valore rimpattatu micca o di u valore nettu cuntabile di bè ch'ellu hà finanziatu è rimessi à a CTC o ripigliati da quessa, cacciate, casumai, e spese di ristauru è 10 % di a somma di e ricette à titulu di penalità, maiurata da a TVA da pagà à u Tesoru publicu.

E stipulazione di l'articuli 42 è 43 sò appiichevule in casu di scaduta.

Articulu 37 : U duminiliu di u delegatariu

U delegatariu piglia duminiliu à a sedia di u stabilimentu.

Ogni nudifica hè fatta à ist'addirizzu.

Articulu 38 : Ghjudicamentu di e cuntestazione

E cuntestazione chì accadute trà u delegatariu è l'auturità deleghente di pettu à u presente sugettu di u cuntrattu saranu sottumesse à e ghjuridizione amministrative territoriale cumpetente : u Tribunale amministrativu di Bastia.

Capitulu 5 : A fine di u cuntrattu

Articulu 39 : Resiliazione pè mutivu d'interessu generale

A CTC pò mette un termine, in anticipiu, à a delegazione per un mutivu inghjennatu da l'interessu generale, s'ellu ùn ci hè nisun mancamentu da parte di u delegatariu. In tale casu, l'auturità deleghente deve à u delegatariu una indennità currispundente, d'una parte à u valore di l'investiscimenti micca rimpattati cum'è prevista in l'articulu 40.1, è d'un'antra parte à e perdite finanziarie di u delegatariu cum'è previstu in l'articulu 40.2.

Articulu 40 : Indennisazione di u delegatariu

40.1 Valore di l'investiscimenti micca rimpattati

U valore di l'investiscimenti eventuali realizzati da u delegatariu è micca rimpattati, pagatoghji à titulu di una di e dispusizione di a presente cunvenzione, hè u valore cuntabile nettu cum'ellu risulta di i documenti cuntabili di u delegatariu, à u ghjornu di u fattu generatore di l'indennisazione.

40.2 Indennità di perdite finanziarie

A perdita finanziaria corrisponde à a media moderata di i risultati di l'ultimi trè anni d'eserciziu, da i quali si trae a media più bona è menu bona. Istu risultatu mezanu hè multiplicatu cù u numeru di l'anni chì fermanu di pettu à l'eserciziu. Pè u casu chì a resiliazione intervenghi nanzu à a terza annata di spluttera, a perdita finanziaria corrisponderà à a media micca moderata di i risultati ottenuti durentu l'esercizii chjosi.

Articulu 41 : Cuntinuità di u serviziu in fin d'affittera

A CTC hà a facultà, senza ch'ellu ne cunseguì un drittu à indennisazione pè u delegatariu, di piglià durentu i sei ultimi mesi di validità di u cuntrattu, tutte e misure utile per assicurà a cuntinuità di u funziunamentu di u stabilimentu., riducendu u più pussibile u scomodu ch'ellu puderia purtà à u delegatariu.

Di modu più generale, a CTC, pò piglià tutte e misure necessarie pè facilità u passeghju prugressivu à u regime novu di spluttera, riducendu quant'ellu si pò u scomodu inghjennatuda issa situazione pè u delegatariu.

À a fina di u cuntrattu, a CTC hè rilevata in i diritti di u delegatariu, in seguitu particularmente à l'auturizzazione è licenze date à u delegatariu.

À a fine di u cuntrattu, e cuzione eventuale di riservazione percepite da u delegatariu à titulu di i periodi seguenti, saranu pagate à a CTC.

In ritornu, l'impegni eventuali pigliati da u delegatariu à titulu d'attività à vene in fine d'affittera saranu pigliati in contu da a CTC.

Articulu 42 : Inventariu di u patrimoniù è rimessa di e stallazione

À a fine di l'affittera, u delegatariu duverà rimette di modu gratisi à a Cullettività Territoriale di Corsica, in statu nurmale d'intrattenimentu, i mteriali è ecchippamenti chì sò parte integrante di l'affittera.

I travagli eventuali di rimessa in istatu saranu pigliati in contu da u delegatariu nanzu à a fine di u cuntrattu o casumai di presa d'effettu di a so resiliazione.

U delegatariu stabiliscerà un inventariu precisu di u patrimoniù di u deleghente o mancu trè mesi nanzu à a fine di a delegazione.

I materiali chì sò pussuti esse finanziati da u delegatariu è fendu parte integrante di l'affittera saranu rimessi senza indennità à a CTC, in cunfurmità cù l'articulu 17 di u presente cuntrattu.

I cartulari afferenti à a fatturazione di l'arrugamenti è prestazione di l'utilizatori saranu rimessi à a CTC sei mesi nanzu à a fine di u cuntrattu.

Article 43 : Persunale di l'affittatu

In casu di resiliazione ò à a fine di u cuntrattu, a CTC è u delegatariu cunvenenu d'avvicinà si per esaminà a situazione di i persunali cuncernati.

Fattu in Aiacciu,

**U Presidente
di l'AD PEP 2B,**

Pascal VIVARELLI

**U Presidente di u Cunsigliu Esecutivu
di a Corsica,**

Paul GIACOBBI